

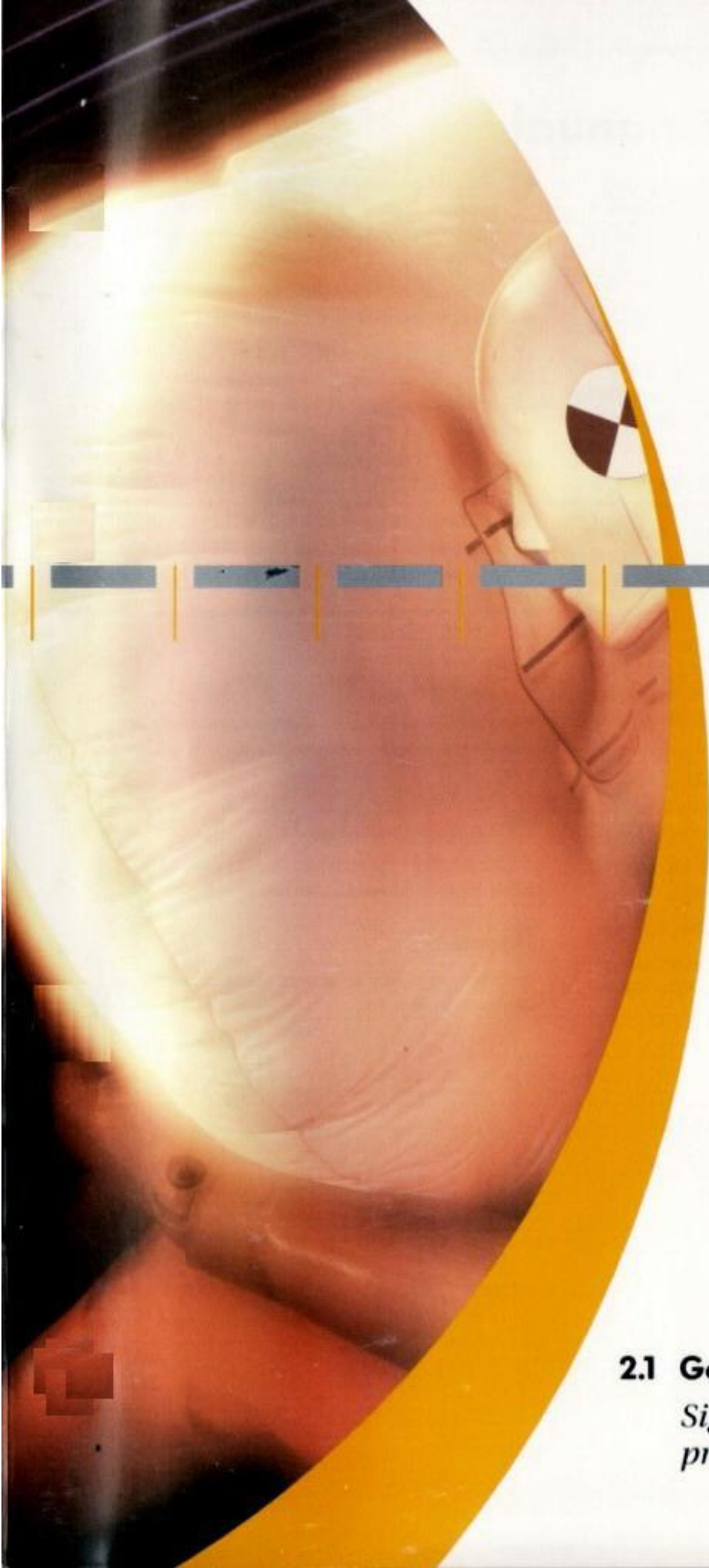


Siguranta

Aici este scris ce anume trebuie sa stiti despre echipamentele de siguranta pasiva ale autovehiculului dumneavoastra, cum sunt centurile de siguranta, tetierele, airbag-urile, scaunele pentru copii, precum si despre siguranta copiilor.

In spatele acestei cartele gasiti brosură:

Siguranta inainte de toate



2.1 Golf

*Siguranța este
primordială*

Despre acest manual

Acest manual conține informații importante, sfaturi, propuneri și avertismente referitoare la utilizarea autovehiculului dumneavoastră. Alte indicații importante referitoare la propria dvs. siguranță și la siguranța celorlalți pasageri din autovehicul, se găsesc în celelalte manuale din mapa de bord.

Asigurați-vă întotdeauna că acest manual se găsește în autovehicul. Acest lucru este valabil în special când împrumutați sau vindeți autovehiculul.

În acest manual este descrisă **gama de echipamente** din autovehicul la momentul editării acestui manual. Unele echipamente descrise în acest manual pot fi montate ulterior sau pot fi procurate numai din anumite piețe de desfacere.

Unele capitole ale acestui manual nu sunt valabile pentru toate autovehiculele. În acest caz, la începutul capitolului respectiv va fi menționat, de ex. "Valabil pentru autovehicule echipate cu sistem airbag".

Imaginile pot conține detalii care nu corespund echipamentelor din autovehiculul dvs., de aceea vă rugăm să le considerați imagini de referință.

La începutul acestui manual găsiți un **cuprins**, care prezintă toate temele tratate aici.

La finalul manualului găsiți un **index** alfabetic.

Datele despre direcție se referă la direcția de mers, în cazul în care nu este specificat altceva.

Ⓞ Mărcile înregistrate sunt marcate cu acest semn Ⓞ. Lipsa acestui semn nu este o garanție pentru folosirea necondiționată a noțiunilor.

▶ Aliniatul continuă pe pagina următoare.

◀ Marchează **Sfârșitul unui aliniat**.

⇒ ⚠ Trimitere la o **ATENȚIE!** în interiorul unui fragment. Când se specifică și numărul paginii, **ATENȚIA!** respectivă nu va fi în interiorul fragmentului.

ATENȚIE!

Textele însoțite de acest simbol conțin informații referitoare la siguranța dvs. și atrag atenția asupra posibilelor pericole de accident sau rănire.

w

Avertizare!

Textele însoțite de acest simbol atrag atenția asupra posibilelor deteriorări ale autovehiculului.

Indicație pentru mediu

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații referitoare la protecția mediului înconjurător.

Indicație

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații suplimentare.



Cuprins

Deplasarea în siguranță	2	Airbag-urile laterale	28
Important	2	Airbag-ul pentru cap	30
Poziția corectă a pasagerilor	4	Dezactivarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta	33
Zona pedalelor	9		
Centurile de siguranță	10	Siguranța copiilor	35
Noțiuni de bază	10	Important	35
De ce centura de siguranță?	12	Scaunele pentru copii	36
Centura de siguranță	16	Potrivirea scaunelor pentru sistemele de reținere (scaune pentru copii)	39
Dispozitivul de tensionare a centurii	20		
Sistemul airbag	22	Index	43
Important	22		
Airbag-uri frontale	25		



Deplasarea în siguranță

Important

Dragi conducători auto

Siguranța este primordială!

În acest manual găsiți informații importante, sfaturi, propuneri și avertismente, pe care ar trebui să le luați în considerare în interesul propriei dumneavoastră siguranțe și a celei pasagerilor din autovehicul.

ATENȚIE!

- Acest capitol conține informații importante referitoare la utilizarea autovehiculului,

ATENȚIE! Continuare

adresate conducătorului auto și pasagerilor. Alte indicații importante referitoare la propria dvs. siguranță și la siguranța celorlalți pasageri din autovehicul, se găsesc în celelalte manuale din mapa de bord.

- Asigurați-vă întotdeauna că mapa de bord completă se găsește în autovehicul. Acest lucru este valabil în special când împrumutați sau vindeți autovehiculul. ◀

Echipamente de siguranță

Echipamentele de siguranță fac parte din întregul concept de protecție a pasagerilor, contribuind la reducerea pericolelor de rănire în situația producerii unui accident.

“Nu vă jucați” cu siguranța dumneavoastră și cu cea a celorlalți pasageri. În cazul producerii unui accident, echipamentele de siguranță pot reduce riscul unei răniri. În continuare sunt enumerate unele dintre echipamentele care asigură siguranța în autovehiculul dumneavoastră Volkswagen:

- Centuri de siguranță optime, cu trei puncte de prindere, pentru toate locurile,
- Limitatoare de forță la scaunele din față și din spate¹⁾,
- Dispozitive de tensionare a centurilor la scaunele din față și din spate¹⁾,
- Reglarea pe înălțime a centurilor locurilor din față,
- Airbag-uri frontale,

- Airbag-uri laterale în spătarele scaunelor față și din spate¹⁾,
- Airbag-uri pentru zona capului,
- Tetiere față,
- Puncte de ancorare “ISOFIX” pentru scaunele pentru copii “ISOFIX”, la locurile laterale din spate și la scaunul pasagerului dreapta¹⁾,
- Tetiere cu posibilitate de reglare în plan vertical,
- Coloană reglabilă a volanului.

Toate aceste echipamente de siguranță lucrează împreună pentru a asigura cea mai bună protecție atât conducătorului auto cât și pasagerilor din autovehicul. Aceste echipamente de siguranță nu vă vor fi de nici un ajutor dacă adoptați o poziție necorespunzătoare în scaun sau ▶

¹⁾ Echipament opțional



dacă nu reglați sau nu folosiți aceste echipamente în mod corespunzător.

Acesta este motivul pentru care vi se oferă informații referitoare la importanța acestor echipamente, la modul în care ele asigură protecția optimă, la punctele pe care trebuie să le respectați când folosiți aceste echipamente și la

foloasele de care puteți beneficia de pe urma acestor echipamente. Acest capitol conține informații importante de avertizare, pe care ar trebui să le respectați pentru a reduce riscurile accidentărilor.

Siguranța este o problemă care ne privește pe toți! ◀

Înainte de fiecare deplasări

Conducătorul auto poartă responsabilitatea pentru pasagerii săi și pentru buna funcționare a autovehiculului.


Pentru propria dvs. siguranță și pentru cea a pasagerilor din autovehicul, respectați următoarele puncte:

- Asigurați-vă că instalația de iluminare și semnalizare funcționează corespunzător.
- Controlați presiunea din pneuri
- Asigurați-vă că toate geamurile sunt curate, oferind o bună vizibilitate în exterior.
- Bagajele transportate trebuie să fie fixate corespunzător ⇒ caietul 3.1 "Spațiul pentru bagaje", capitolul "Depozitarea bagajelor".
- Asigurați-vă că în zona pedalelor nu există obiecte care ar putea împiedica acționarea acestora.

- Reglați poziția oglinzii, a scaunului din față și a tetierei astfel încât să corespundă înălțimii dvs.
- Arătați celorlalți pasageri modul de reglare a tetierelor, astfel încât să corespundă înălțimii lor.
- Copiii trebuie să fie protejați prin folosirea scaunelor pentru copii și prin fixarea corectă a centurii de siguranță ⇒ pagina 35.
- Luați poziția corectă în scaun. Explicați-le și pasagerilor care este poziția corectă în scaun ⇒ pagina 4.
- Fixați corect centura de siguranță. Explicați-le și pasagerilor cum se fixează corect centura de siguranță ⇒ pagina 10. ◀

Ce factori influențează siguranța deplasării?

Siguranța deplasării va fi determinată de acum înainte de comportamentul fiecărui pasager.

Conducătorul auto poartă responsabilitatea pentru sine și pentru pasagerii din autovehicul. Periclitarea siguranței dvs. înseamnă și periclitarea siguranței celorlalți participanți la trafic ⇒ . De aceea:

– Nu lăsați să vi se distragă atenția de la desfășurarea traficului, de pasagerii din autovehicul sau de convorbirile telefonice.

- Nu vă urcați la volan dacă vă aflați sub influența medicamentelor, alcoolului, drogurilor.
- Respectați regulile de circulație și nu depășiți viteza admisă.
- Adaptați viteza în funcție de starea carosabilului de condițiile de trafic și de vreme. ▶



- În timpul deplasărilor lungi, luați pauze la intervale regulate - cel târziu din două în două ore.
- Nu conduceți dacă sunteți obosit sau presat de timp.

ATENȚIE!

Dacă siguranța în timpul deplasării este influențată, crește riscul producerii accidentelor. ◀

Poziția corectă a pasagerilor

Poziția corectă a conducătorului auto

Poziția corectă a conducătorului este importantă pentru o deplasare sigură și relaxată.

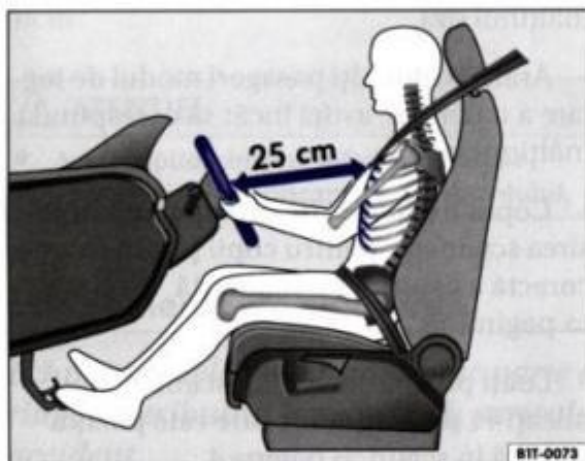


Fig. 1 Distanța corectă față de volan

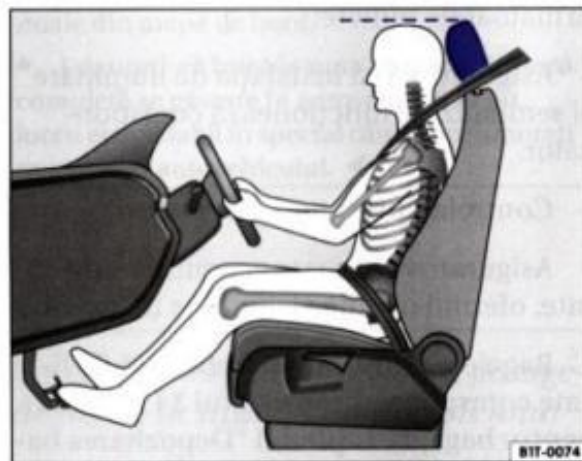



Fig. 2 Reglarea corectă a înălțimii tetierei

În interesul propriei dvs. siguranțe și pentru a reduce riscul rănirii în cazul producerii unui accident, recomandăm următorul reglaj:

- Reglați astfel scaunul conducătorul auto încât distanța dintre volan și torace să fie de cel puțin 25 cm ⇒ fig. 1.
- Pe direcție longitudinală scaunul conducătorului se reglează în așa fel încât pedalele de ambreiaj, frână și accelerație să poată fi apăsate cu picioarele ușor îndoite ⇒ .
- Asigurați-vă că puteți atinge cel mai îndepărtat punct al volanului.

- Reglați tetierele astfel încât marginea superioară a acestora să se afle la aceeași înălțime cu limita superioară a capului ⇒ fig. 2.
- Spătarul scaunului trebuie să aibă o poziție verticală, astfel încât spatele să se sprijine complet pe spătar.
- Fixați corect centura de siguranță ⇒ pagina 16.
- Țineți ambele picioare întotdeauna în spațiul pentru picioare, pentru a avea întotdeauna autovehiculul sub control.

Reglarea scaunului conducătorului ⇒ caietul 3.1, capitolul "Scaunele și compartimentele de depozitare". ▶

**⚠ ATENȚIE!**

O poziție incorectă în scaun poate fi cauza unor răniri grave.

- Reglați scaunul astfel încât, între torace și centrul volanului să existe o distanță de cel puțin 25 cm ⇒ pagina 4, fig. 1". Dacă vă aflați la o distanță mai mică de 25 cm, sistemul airbag nu va mai oferi protecția necesară.
- Dacă distanța minimă de 25 cm nu poate fi respectată din cauza unor handicapuri fizice, adresați-vă unui dealer autorizat. Acesta vă va ajuta, verificând dacă în autovehiculul dvs. pot fi montate anumite echipamente suplimentare.
- În timpul deplasării țineți mâinile pe volan astfel încât să cuprindeți marginile exterioare (poziția 3 fără un sfert). Astfel se reduce pericolul rănirii la desfacerea airbag-ului conducătorului.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Nu țineți niciodată mâinile pe volan în poziția ora 12 sau în alt mod (de ex. de mijlocul volanului). Această poziție incorectă poate atrage după sine, la desfacerea airbag-ului, răniri în zona mâinilor, brațelor sau capului.
- Pentru a reduce riscul rănirii la o manevră bruscă de frânare sau în cazul producerii unui accident, nu înclinați spătarul scaunului foarte mult în spate! Sistemul airbag și centura de siguranță asigură o protecție optimă când spătarul scaunului se găsește în poziție verticală, iar conducătorul este asigurat în mod corect cu centura de siguranță. Cu cât spătarul scaunului este mai înclinat în spate, cu atât mai mare este riscul unei accidentări, din cauza poziției incorecte a centurii și a conducătorului în scaun!
- Reglați tetiera corect, pentru a beneficia de protecția maximă. ◀

Poziția corectă a pasagerului din dreapta

Pasagerul dreapta trebuie să mențină o distanță de cel puțin 25 cm față de tabloul de bord, pentru ca la desfacerea airbag-ului acesta să asigure cea mai bună protecție.

În interesul propriei dvs. siguranțe și pentru a reduce riscul rănirii în cazul producerii unui accident, recomandăm următorul reglaj pentru pasagerul dreapta:

- Împingeți scaunul cât mai mult posibil în spate ⇒ ⚠.
- Spătarul scaunului trebuie să aibă o poziție verticală, astfel încât spatele să se sprijine complet pe spătar.
- Reglați tetierele astfel încât marginea superioară a acestora să se afle la aceeași înălțime cu limita superioară a capului ⇒ pagina 7.
- Țineți ambele picioare în spațiul pentru picioare.
- Fixați corect centura de siguranță ⇒ pagina 16.

În situații speciale puteți deconecta airbag-ul pasagerului dreapta ⇒ pagina 33.

Reglarea scaunului pasagerului dreapta ⇒ caietul 3.1, capitolul "Reglarea scaunelor din față".

⚠ ATENȚIE!

O poziție incorectă în scaun poate fi cauza unor răniri grave.

- Reglați scaunul astfel încât între torace și tabloul de bord să existe o distanță de cel puțin 25 cm. Dacă vă aflați la o distanță mai mică de 25 cm, sistemul airbag nu va mai oferi protecția necesară.
- Dacă distanța minimă de 25 cm nu poate fi respectată din cauza unor handicapuri fizice, adresați-vă unui dealer autorizat. Acesta vă va ajuta, verificând dacă în autovehiculul dvs. pot fi montate anumite echipamente suplimentare. ▶



ATENȚIE! Continuare

- În timpul deplasării țineți picioarele în spațiul pentru picioare – nu așezați niciodată picioarele pe bord, pe geam sau pe scaune! În cazul producerii unui accident sau a unei manevre bruște de frânare, vă expuneți unui risc mărit de accidentare, din cauza poziției incorecte. Declanșarea airbag-ului în aceste condiții, poate avea ca urmări răniri foarte grave.
- Pentru a reduce riscul rănirii la o manevră bruscă de frânare sau în cazul producerii unui accident, nu înclinați spătarul scaunului

ATENȚIE! Continuare

- foarte mult în spate! Sistemul airbag și centura de siguranță asigură o protecție optimă când spătarul scaunului se găsește în poziție verticală, iar pasagerul dreapta este asigurat în mod corect cu centura de siguranță. Cu cât spătarul scaunului este mai înclinat în spate, cu atât mai mare este riscul unei accidentări, din cauza poziției incorecte a centurii și a conducătorului în scaun!
- Reglați tetiera corect, pentru a beneficia de protecția maximă. ◀

Poziția corectă a pasagerilor de pe scaunele din spate

Pasagerii din spate trebuie să aibă o poziție dreaptă în scaun, picioarele trebuie să se găsească în spațiul pentru picioare, iar centura de siguranță trebuie să fie corect fixată.

Pentru a reduce riscul rănirii în cazul unei manevre bruște de frânare sau în situația producerii unui accident, pasagerii din spate trebuie să respecte următoarele:

- Reglați tetierele astfel încât marginea superioară a acestora să se afle la aceeași înălțime cu limita superioară a capului
⇒ pagina 7.
- Țineți ambele picioare în spațiul pentru picioare.
- Fixați corect centura de siguranță
⇒ pagina 16.
- Când transportați copii, folosiți unul din sistemele de reținere corespunzător
⇒ pagina 36.

ATENȚIE!

- Poziția incorectă a pasagerilor pe bancheta din spate poate avea ca urmare răniri grave.
- Reglați tetiera corect, pentru a beneficia de protecția maximă.
 - Sistemul airbag și centura de siguranță asigură o protecție optimă când spătarele scaunelor sunt fixate bine, iar pasagerii sunt asigurați în mod corect cu centura de siguranță. Dacă pasagerii din spate nu adoptă o poziție corectă în scaun, crește riscul accidentărilor din cauza fixării necorespunzătoare a centurii de siguranță. ◀

Reglarea corectă a tetierelor

Reglarea corectă a tetierelor este o parte importantă a conceptului de siguranță, deoarece contribuie la reducerea riscului rănirii în majoritatea accidentelor.

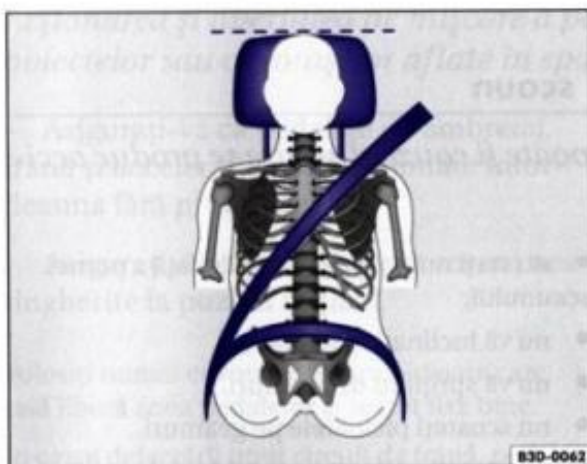


Fig. 3 Tetieră reglată corect - văzută din față

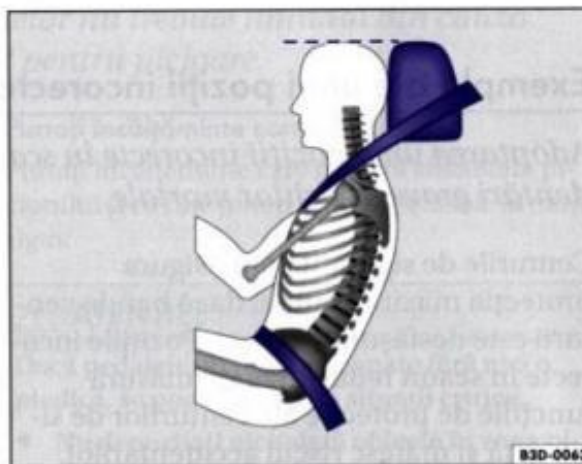


Fig. 4 Tetieră reglată corect - văzută din lateral

Tetierele trebuie să fie reglate corect pentru a asigura protecția optimă.

- Reglați tetierele astfel încât marginea superioară a tetierei să se afle la aceeași înălțime cu partea superioară a capului ⇒ fig. 3 și ⇒ fig. 4.

Reglarea tetierelor ⇒ caietul 3.1, capitolul "Scaunele și compartimentele de depozitare".

ATENȚIE!

Deplasarea cu tetierele demontate sau reglate incorect mărește riscul rănirilor grave.

- Reglarea necorespunzătoare a tetierelor poate avea ca urmare răniri grave în cazul producerii unui accident.
- Tetierele reglate incorect măresc riscul rănirilor și în cazul unei manevre bruște de frânare.
- Tetierele trebuie să fie întotdeauna reglate în funcție de înălțimea corpului. ◀

Tetierele anti-crash

La coliziuni din spate, pasagerii din autovehicul sunt presați în scaun. Presiunea formată asupra spătarelor scaunelor, declanșează tetierele anti-crash din scaunele din față. Tetierele se vor deplasa foarte repede în față și în sus. Prin această mișcare, se micșorează distanța dintre cap și tetieră. Astfel se evită accidentările în zona capului (de ex. izbiturile).

ATENȚIE!

Deplasarea cu tetierele demontate sau reglate incorect mărește riscul rănirilor grave.

ATENȚIE! Continuare

- Reglarea necorespunzătoare a tetierelor poate avea ca urmare răniri grave în cazul producerii unui accident.
- Tetierele reglate incorect măresc riscul rănirilor și în cazul unei manevre bruște de frânare.
- Tetierele trebuie să fie întotdeauna reglate în funcție de înălțimea corpului. ▶



Caietul 2.1 Siguranța este primordială



Indicație

Tetierele anti-crash se pot declanșa când unul din pasagerii de pe scaunele din față exercită o presiune ridicată asupra spătarului scaunului

(de ex. când se trânteste în scaun) sau când se apasă din spate asupra unei tetiere din față. Totuși această declanșare accidentală nu reprezintă un pericol, deoarece tetierele anti-crash revin rapid la poziția inițială. ◀

Exemple ale unei poziții incorecte în scaun

Adoptarea unei poziții incorecte în scaun poate fi cauza din care se produc accidente grave sau chiar mortale.

Centurile de siguranță pot asigura protecția maximă numai dacă banda centurii este desfășurată corect. Pozițiile incorecte în scaun reduc în mare măsură funcțiile de protecție ale centurilor de siguranță și măresc riscul accidentărilor. Conducătorul auto poartă responsabilitatea pentru toți pasagerii, în special pentru copii.

– Nu permiteți nici unui pasager să adopte o poziție incorectă în scaun ⇒ ⚠.

În continuare am enumerat câteva dintre pozițiile care pot fi periculoase pentru toți pasagerii autovehiculului. Lista nu este completă, dar vrem să vă atragem atenția asupra acestei probleme.

De aceea, întotdeauna când autovehiculul se află în mișcare:

- nu stați în picioare în autovehicul,
- nu stați în picioare pe scaune,
- nu stați în genunchi pe scaune,
- nu înclinați spătarele scaunelor foarte mult în spate,
- nu vă sprijiniți de tabloul de bord,
- nu vă întindeți pe bancheta din spate,

- nu stați numai pe partea din față a pernei scaunului,
- nu vă înclinați în lateral,
- nu vă sprijiniți de geamuri,
- nu scoateți picioarele pe geamuri,
- nu așezați picioarele pe tabloul de bord,
- nu așezați picioarele pe scaune,
- nu transportați persoane în spațiul pentru picioare,
- nu transportați persoane care nu au fixată centura de siguranță,
- nu transportați persoane în portbagaj.

⚠ ATENȚIE!

Fiecare poziție incorectă poate mări riscul rănilor grave.

- Din cauza pozițiilor incorecte în scaun, pasagerii sunt expuși unor riscuri mărite în cazul declanșării airbag-urilor.
- La urcarea în autovehicul adoptați o poziție corectă pe care să o păstrați pe tot parcursul deplasării. Înaintea fiecărei deplasări recomandați pasagerilor să adopte o poziție corectă pe care să o păstreze pe tot parcursul deplasării ⇒ pagina 4, "Poziția corectă a pasagerilor". ◀



Zona pedalelor

Pedalele

Acționarea și libertatea de mișcare a pedalelor nu trebuie limitată din cauza obiectelor sau covorașelor aflate în spațiul pentru picioare.

- Asigurați-vă că pedalele de ambreiaj, frână și accelerație pot fi acționate întotdeauna fără probleme.
- Asigurați-vă că pedalele pot reveni nestingherite la poziția inițială.

Folosiți numai covorașe pentru picioare care lasă liberă zona pedalelor și se pot fixa bine.

În cazul defectării unui circuit de frână, pedala de frână trebuie acționată mai mult decât de obicei pentru a putea opri autovehiculul.

Purtați încălțăminte corespunzătoare

Purtați încălțăminte care conferă stabilitate piciorului și cu care puteți acționa pedalele în mod sigur.

⚠ ATENȚIE!

Dacă pedalele nu pot fi acționate fără nici o piedică, se poate ajunge la situații critice.

- Nu depozitați niciodată obiecte în zona picioarelor conducătorului. Acestea pot ajunge în zona pedalelor și pot limita acționarea acestora. În cazul unei frânări bruște nu veți mai fi în stare să frânați, să ambreiați sau să accelerați – pericol de accident! ◀

Covorașele pentru picioare în zona conducătorului

Trebuie folosite numai covorașe care se pot fixa bine și care nu împiedică acționarea pedalelor.

- Asigurați-vă că în timpul deplasării covorașele sunt fixate bine și nu împiedică pedalele ⇒ ⚠.

Este admisă numai folosirea covorașelor care nu împiedică acționarea pedalelor și care nu alunecă. Covorașe pentru picioare potrivite tipului dvs. de autovehicul găsiți la dealerii specializați. În spațiul pentru picioare se găsesc puncte de fixare a covorașelor.

⚠ ATENȚIE!

Dacă pedalele nu pot fi acționate fără nici o piedică, se poate ajunge la situații critice.

- Asigurați-vă că aceste covorașe sunt întotdeauna fixate.
- Nu montați alte covorașe deasupra celor existente, deoarece acest lucru duce la micșorarea spațiului pentru bagaje și la împiedicarea acționării pedalelor – pericol de accident! ◀



Centurile de siguranță

Noțiuni de bază

Întâi așezați centura, apoi porniți la drum!

Centura de siguranță așezată corect vă poate salva viața!

Din acest capitol veți afla de ce este atât de importantă centura de siguranță, care este modul de funcționare al centurii de siguranță, cum se fixează, cum se reglează și care este poziția corectă.

– Citiți și respectați toate informațiile precum și avertismentele din acest manual.

ATENȚIE!

Dacă nu aveți fixată centura de siguranță sau dacă aceasta este așezată incorect, riscul rănirii se mărește.

ATENȚIE! Continuare

- Centurile de siguranță vă protejează de accidentări grave, în cazul frânărilor bruște sau al producerii accidentelor. De aceea, din motive de siguranță, purtați întotdeauna centurile de siguranță, atâta timp cât autovehiculul se află în mișcare.
- Chiar și femeile gravide sau persoanele cu anumite insuficiențe trebuie să fie protejate de centurile de siguranță. Ca și restul persoanelor, aceștia pot fi grav accidentați, în cazul în care nu poartă centurile de siguranță. Cea mai bună metodă de a proteja copilul nenăscut este de a proteja mama – și aceasta, pe toată perioada gravidității. ◀

Numărul locurilor din autovehicul

Autovehiculul dvs. este prevăzut cu **cinci** locuri. Două locuri în față și trei în spate. Fiecare loc este prevăzut cu centură de siguranță automată cu trei puncte de prindere.

ATENȚIE!

- Nu transportați niciodată în autovehicul mai multe persoane decât numărul de locuri existent.
- Fiecare pasager din autovehicul trebuie să poarte centura de siguranță. Copiii trebuie să fie protejați cu un sistem de sprijin adaptat pentru copii. ◀




Lampa de avertizare a centurii de siguranță

Lampa de control atenționează asupra utilizării centurilor de siguranță.

Înainte de a porni în deplasare:



- Fixați corect centura de siguranță.
- Atrageți atenția pasagerilor asupra necesității folosirii centurii de siguranță.
- Copiii trebuie protejați prin utilizarea unor sisteme de reținere corespunzătoare înălțimii și vârstei lor.

Lampa de control  din bord se aprinde când conducătorul și pasagerul din dreapta (în cazul în care scaunul pasagerului din dreapta este

montat) nu au centurile fixate la punerea contactului motor. Suplimentar se aude un semnal sonor cca. 6 secunde și în display se va afișa

Așezați centura!

Dacă la începutul deplasării, la depășirea vitezei de 10 km/h nu aveți fixate centurile de siguranță, sau dacă desprindeți centura în timpul deplasării, semnalul sonor se va auzi din nou, pe o durată de max. 90 secunde.

Lampa de control  din bord se stinge când conducătorul și pasagerul din dreapta își vor pune centurile de siguranță. 



De ce centura de siguranță?

Accidentele frontale și legile fizicii

La accidentele frontale trebuie disipată o mare energie cinetică.

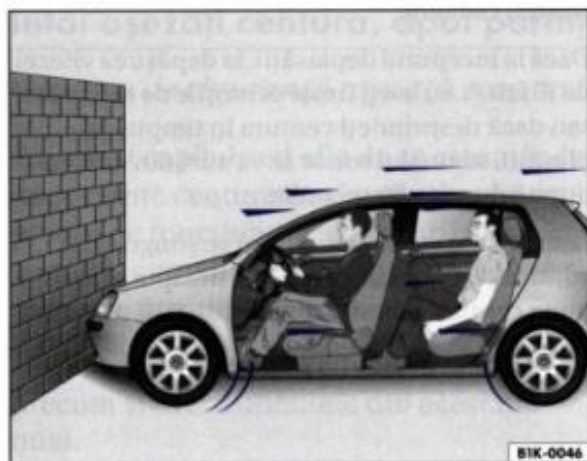


Fig. 5 Un autovehicul, ai cărui pasageri nu folosesc centura de siguranță se îndreaptă către un zid.

Principiul fizic al unui accident frontal este ușor de explicat. Autovehiculul care se află în mișcare \Rightarrow fig. 5, posedă o energie de mișcare, așa numita "energie cinetică".

Valoarea "energiei cinetice" depinde în principal de viteza de deplasare a autovehiculului și de masa acestuia și a pasagerilor. Dacă autovehiculul are o masă mare și se deplasează cu viteză mare, în cazul unui accident trebuie să se "disipeze" o energie mai mare.

Totuși factorul principal este viteza autovehiculului. De ex. dacă viteza se dublează de la 25 km/h la 50 km/h, energia de mișcare crește de patru ori!

Deoarece în exemplul nostru, pasagerii nu folosesc centurile de siguranță, în cazul unei coli-

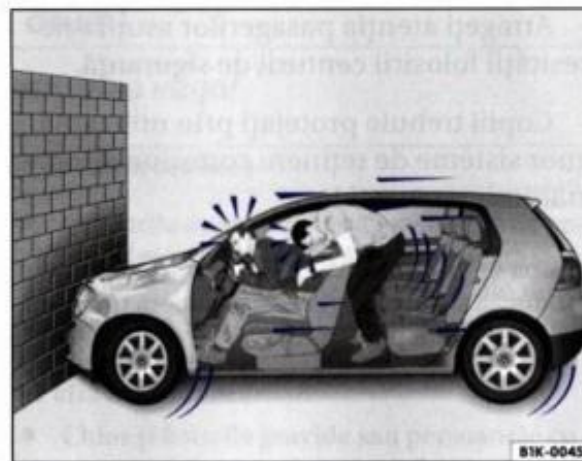


Fig. 6 Autovehiculul se izbește de zid.

ziuni, întreaga energie de mișcare a pasagerilor se disipează în zid prin intermediul autoturismului \Rightarrow fig. 6.

Dacă viteza crește numai de la 30 km/h la 50 km/h, în cazul unui accident, asupra corpului vor acționa forțe care pot depăși ușor o tonă (1 000 kg). Dacă viteza crește, crește și forța exercitată asupra corpului dvs.

Pasagerii care nu folosesc centura de siguranță nu sunt "legați" de autovehicul. În cazul unui accident frontal aceste persoane se vor deplasa cu aceeași viteză cu care autovehiculul s-a izbit de zid! Acest exemplu nu este valabil doar pentru accidentele frontale, ci pentru toate tipurile de accidente și coliziuni. \blacktriangleleft

Ce se întâmplă cu pasagerii neasigurați cu centura de siguranță?

Multe persoane cred că în cazul unui accident ușor corpul poate fi protejat cu mâinile. Greșit!



Fig. 7 Conducătorul care nu este asigurat cu centura de siguranță, este proiectat în față

Chiar și la viteză de impact redusă, asupra corpului acționează forțe care nu pot fi deviate. În cazul unei coliziuni frontale, pasagerii care nu folosesc centura de siguranță sunt proiectați înainte și se ciocnesc de părțile interioare ale autovehiculului cum ar fi volanul, bordul sau parbrizul ⇒ fig. 7.

Sistemul airbag nu constituie un înlocuitor pentru centurile de siguranță. Airbag-urile asigură numai o protecție suplimentară. Toți pasagerii (inclusiv conducătorul auto) trebuie să poarte centura de siguranță în timpul deplasării. Astfel se reduce riscul rănilor grave în cazul producerii unui accident – indiferent dacă autovehiculul este sau nu prevăzut cu airbag-uri.



Fig. 8 Pasagerul din spate neasigurat este proiectat în față peste conducătorul care poartă centura de siguranță în mod regulamentar

Luați în considerare faptul că sistemul airbag este prevăzut pentru o singură declanșare. Pentru a asigura o protecție maximă, centurile de siguranță trebuie să fie întotdeauna folosite. Astfel veți fi protejat și la producerea accidentelor fără declanșare airbag.

Este foarte important de asemenea, ca și ocupanții locurilor din spate să utilizeze centurile de siguranță, deoarece și ei sunt proiectați în autovehicul în cazul unui accident. Ocupantul unui loc din spate, care nu folosește centura de siguranță, pune în pericol nu numai siguranța lui, ci și a pasagerilor din față ⇒ fig. 8. ◀

Protejarea cu centura de siguranță

Pasagerii care nu folosesc centura de siguranță riscă să fie grav accidentați, în cazul unui accident!



Fig. 9 Centura de siguranță corect utilizată îi oferă conducătorului autoturismului protecția necesară la executarea unei manevre bruște de frânare

Centurile de siguranță așezate corect mențin pasagerii în poziția corectă în scaun ⇒ fig. 9 și reduc în mod considerabil energia cinetică în cazul producerii unui accident. În plus, ele împiedică mișcările necontrolate care ar putea atrage răni grave. Mai mult, centurile de siguranță așezate corect reduc riscul de a fi proiectat în afara autoturismului.

Pasagerii autovehiculului care folosesc corect centurile de siguranță, beneficiază de faptul că energia cinetică este preluată într-un mod optim de către centurile de siguranță. Structura autovehiculului dvs. și alte măsuri de siguranță pasivă ca de ex. sistemul airbag, contribuie la re-

ducerea energiei cinetice. Prin aceasta se reduc riscurile de rănire.

În exemplele pe care le-am dat, am descris un accident frontal. Bineînțeles, centurile de siguranță corect utilizate reduc în mod considerabil riscul accidentărilor în toate celelalte tipuri de accidente. De aceea trebuie să folosiți centura de siguranță în toate situațiile, chiar dacă vă deplasați numai până "la colț".

Asigurați-vă ca și ceilalți pasageri să folosească corect centura de siguranță. Statisticile au demonstrat că centurile folosite corect diminuează riscurile rănirii și măresc șansele de supraviețuire în cazul unor accidente grave. Centurile de siguranță utilizate corect măresc eficiența airbag-urilor în cazul producerii unui accident. De aceea, în majoritatea țărilor, folosirea centurii de siguranță este obligatorie.

Cu toate că autovehiculul dvs. este echipat cu airbag-uri, utilizarea centurilor de siguranță este obligatorie. Airbag-urile frontale se vor declanșa, de exemplu, numai la producerea unui accident frontal. Airbag-urile frontale nu se vor declanșa în accidente frontale ușoare, coliziuni laterale ușoare, coliziuni din spate, accidente la care nu se depășește valoarea de referință înregistrată de unitatea de comandă.

De aceea, utilizarea centurilor de siguranță este obligatorie pentru toți pasagerii autovehiculului! ◀



Indicații de siguranță pentru folosirea centurii de siguranță

Folosirea corectă a centurilor de siguranță reduce într-o mare măsură riscul rănirii!

- Centura de siguranță trebuie folosită conform indicațiilor din acest manual.
- Asigurați-vă întotdeauna că centurile de siguranță sunt în stare bună și pot fi folosite.

ATENȚIE!

Dacă nu aveți fixată centura de siguranță sau dacă aceasta este așezată incorect, riscul rănirii se mărește. Centurile de siguranță asigură o protecție maximă numai dacă sunt așezate corect.

- Centura de siguranță trebuie folosită întotdeauna – chiar și la deplasările prin oraș. Acest lucru este valabil și pentru pasagerii de pe bancheta din spate – pericol de accidentare!
- În vederea obținerii unei protecții optime a centurii de siguranță, de mare importanță este așezarea benzii centurii.
- O centură de siguranță nu poate fi folosită de două persoane (nici măcar dacă sunt copii).
- Cât timp autovehiculul se află în mișcare, picioarele trebuie să se găsească în spațiul pentru picioare.
- Nu desprindeți niciodată centura de siguranță dacă autovehiculul se află în mișcare – pericol de moarte!
- Banda centurii nu trebuie să fie răsucită.
- Centurile de siguranță nu trebuie așezate peste obiecte dure sau care se pot sparge (de ex. ochelari, pixuri ș.a.m.d.), deoarece se pot produce răniri.

ATENȚIE! Continuare

- Banda centurii nu trebuie să fie blocată sau deteriorată sau să treacă peste margini tăioase.
- Nu purtați niciodată centura de siguranță sub braț sau în altă poziție incorectă.
- Hainele voluminoase (de ex. paltoane peste sacouri) influențează poziția și funcționarea centurii de siguranță.
- Fanta pentru elementul de prindere al centurii nu trebuie blocată cu hârtie sau cu altceva similar, altfel nu se mai poate fixa.
- Nu modificați niciodată dispunerea benzii centurii prin folosirea clemelor, inelelor de prindere sau a altor obiecte asemănătoare.
- Centurile de siguranță care prezintă deteriorări la țesătura benzii, la legăturile acesteia, la dispozitivul de rulare automat, pot provoca, în cazul producerii unui accident, accidente grave. Verificați regulat starea centurilor dvs. de siguranță.
- Centurile de siguranță care au fost solicitate, respectiv tensionate într-un accident, trebuie înlocuite la un dealer specializat. Înlocuirea centurilor poate fi necesară, chiar dacă nu se observă deteriorări clare. În plus trebuie verificat și ancorajul (prinderea).
- Nu încercați să reparați singur centura de siguranță. Centurile de siguranță nu trebuie modificate în nici un fel și nici nu încercați să le demontați.
- Banda centurii trebuie să fie curată, deoarece murdăria poate reduce buna funcționare a dispozitivului automat de rulare a centurii ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Întreținerea autovehiculului". ◀



Centura de siguranță

Fixarea centurii de siguranță

Întâi așezați centura, apoi porniți la drum! Acest lucru este valabil pentru toți pasagerii.



Fig. 10 Fanta și elementul de prindere al centurii de siguranță

În vederea obținerii unei protecții optime a centurii de siguranță, de mare importanță este așezarea benzii centurii ⇒ pagina 17.

- Reglați scaunul și tetiera ⇒ pagina 4.
- Trageți elementul de fixare al centurii încet și uniform peste torace și bazin.
- Introduceți elementul de prindere în locașul de ancorare corespunzător scaunului, până se aude sunetul specific de blocare ⇒ fig. 10.
- Verificați fixarea prin tragere.

Centurile de siguranță de la scaunele din față și din spate sunt prevăzute cu un sistem de rulare automată a benzii centurii de umăr. Dacă centura este trasă ușor, libertatea de mișcare este maximă. La frânări bruște, în pante, în viraje și la accelerări, dispozitivul automat de rulare blochează partea de umăr a centurii.

Automatele de rulare a benzii centurilor locurilor din față sunt echipate cu un dispozitiv de tensionare ⇒ pagina 20.

ATENȚIE!

O centură de siguranță dispusă incorect, poate provoca accidentări grave în cazul producerii unui accident.

- Centura de siguranță asigură o protecție optimă când spătarele scaunelor se găsesc în poziție verticală, iar pasagerii sunt asigurați în mod corect cu centura de siguranță.
- Nu introduceți niciodată elementul de prindere al unei centuri în fanta altui scaun. Dacă faceți acest lucru, nu se va mai realiza protecția necesară și apare pericolul accidentării.
- Un pasager care folosește centura de siguranță în mod incorect, nu beneficiază de protecția asigurată de aceasta. O centură dispusă incorect, poate provoca accidentări grave. ◀

Desfășurarea benzii centurii de siguranță

Modul de dispunere a benzii centurii este de mare importanță pentru obținerea unei protecții eficiente.

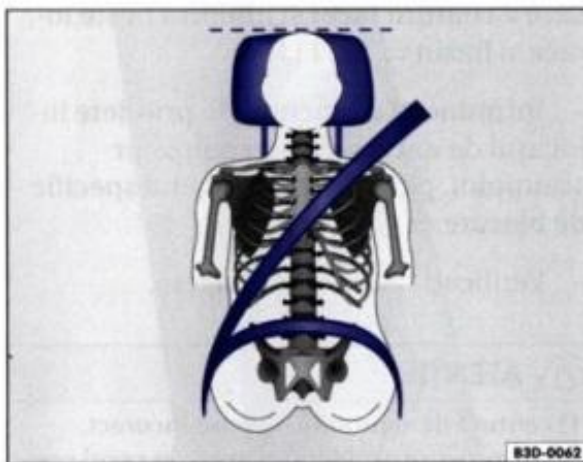


Fig. 11 Dispunerea corectă a benzii centurii și reglarea corectă a tetierei - privit din față

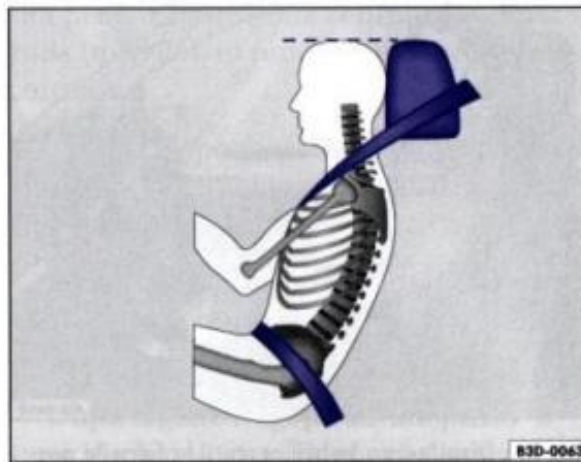


Fig. 12 Dispunerea corectă a benzii centurii și reglarea corectă a tetierei - privit din lateral

Pentru a regla în mod corespunzător partea de umăr a centurii, aveți la dispoziție următoarele posibilități:

- Reglarea pe înălțime a centurilor locurilor din față,
- Reglarea pe înălțime a scaunelor din față²⁾.

ATENȚIE!

O centură de siguranță dispusă incorect, poate provoca accidentări grave în cazul producerii unui accident.

ATENȚIE! Continuare

- Partea de umăr a centurii trebuie să treacă peste mijlocul umărului și niciodată peste gât. Centura de siguranță trebuie să aibă contact ferm cu corpul ⇒ fig. 11.
- Partea inferioară a centurii trebuie să treacă peste bazin, nu peste stomac. Centura de siguranță trebuie să aibă contact ferm cu corpul ⇒ fig. 12. Dacă e cazul se mai eliberează puțin.
- Citiți și respectați avertismentele ⇒ pagina 15. ◀

²⁾ Echipament opțional



Femeile însărcinate trebuie să fie asigurate cu centura de siguranță

Așezarea corectă a centurii de siguranță oferă o protecție optimă pentru copil.



Fig. 13 Disponerea benzii centurii la femeile gravide

În vederea obținerii unei protecții optime a centurii de siguranță, de mare importanță este așezarea benzii centurii ⇒ fig. 13.

- Reglați scaunul din față și tetiera ⇒ pagina 4 .

- Trageți centura de elementul de prindere a centurii încet și uniform peste to-race și bazin ⇒ fig. 13.
- Introduceți elementul de prindere în locașul de ancorare corespunzător scaunului, până se aude sunetul specific de blocare ⇒ ⚠.
- Verificați fixarea prin tragere.

⚠ ATENȚIE!

O centură de siguranță dispusă incorect, poate provoca accidentări grave în cazul producerii unui accident.

- La femeile gravide, banda centurii trebuie să treacă cât mai jos peste bazin, în nici un caz peste stomac și să nu exercite o presiune prea mare asupra bazinului.
- Citiți și respectați avertismentele ⇒ pagina 15. ◀

Desprinderea centurii de siguranță

Centura de siguranță trebuie decuplată numai după ce autovehiculul nu mai este în mișcare.



Fig. 14 Eliberarea elementului de prindere din dispozitiv

- Apăsăți tasta roșie din dispozitivul de blocare ⇒ fig. 14. Elementul de prindere sare din dispozitiv ⇒ ⚠ .
- Conduceți banda centurii cu mâna, astfel ea se va rula ușor, iar țesătura nu se va deteriora.

⚠ ATENȚIE!

Nu decuplați niciodată centura de siguranță dacă autovehiculul se află în mișcare. Riscul accidentărilor grave sau mortale va crește. ◀

Reglarea pe înălțime a centurii

Cu ajutorul reglajului pe înălțime, centura de siguranță poate fi poziționată corect în zona umerilor, în funcție de dimensiunile corpului.



Fig. 15 Locul de fixare al centurii reglate pe înălțime

Reglarea pe înălțime a centurii de siguranță pentru locurile din față este folo-

sită pentru a poziționa centura corect în zona umerilor, în funcție de dimensiunile corpului.

- Apăsați dispozitivul în sensul indicat de săgeată ⇒ fig. 15 și mențineți-l în această poziție.
- Deplasați-l în sus sau în jos, până când se reglează centura ⇒ pagina 17, apoi eliberați-l.
- După reglare trageți centura printr-o smucitură, pentru a fi sigur că dispozitivul de reglare este fixat ferm în poziția dorită. ◀

Exemple de centuri de siguranță fixate incorect

O centură de siguranță așezată incorect, poate provoca accidentări grave sau chiar mortale.

Centurile de siguranță pot asigura protecția maximă numai dacă banda centurii este desfășurată corect. Poziția incorectă în scaun influențează în mod considerabil acțiunea de protecție a centurii de siguranță și poate duce la apariția accidentărilor grave sau chiar mortale. Riscul accidentărilor grave se mărește și mai tare când, la declanșarea unui airbag, acesta lovește un pasager care are o poziție incorectă în scaun. Conducătorul auto poartă responsabilitatea pentru pasagerii, în special copiii pe care îi transportă. De aceea:

- Nu permiteți nici unui pasager să utilizeze în mod necorespunzător centura de siguranță ⇒ ⚠.

⚠ ATENȚIE!

O centură de siguranță incorect utilizată, mărește riscul producerii accidentărilor grave.

- Indicați tuturor pasagerilor faptul că trebuie să utilizeze și să poarte în mod corect centurile de siguranță.
- Citiți și respectați informațiile și avertismentele referitoare la centurile de siguranță ⇒ pagina 15. ◀



Dispozitivul de tensionare a centurii

Modul de funcționare al dispozitivului de tensionare

În cazul producerii unui accident frontal, centurile de siguranță se vor tensiona automat.

Centurile de siguranță ale locurilor din față și din spate sunt prevăzute cu dispozitive de tensionare³⁾. Dispozitivul de tensionare se declanșează la producerea coliziunilor frontale grave. Centura se va tensiona în sensul contrar șocului de impact, ceea ce va reduce deplasarea spre înainte a pasagerului.

Dispozitivele de tensionare se activează numai o singură dată.

În cazul coliziunilor frontale, laterale și din spate ușoare, în cazul unei răsturnări sau la unele accidente la care nu se exercită forțe mari de impact, sistemul de tensionare suplimentară nu se declanșează.

Avertizare!

Dacă centurile de siguranță ale locurilor din spate sunt prevăzute cu dispozitive de tensionare, nu este permisă dispunerea centurii peste spătarul scaunului pliat în față, deoarece dispozitivul de tensionare se poate declanșa în cazul producerii unui accident.

Indicație

- La solicitarea dispozitivelor de tensionare, se produce un praf fin. Acest lucru este normal și nu indică prezența unui incendiu în autovehicul.
- La casarea autovehiculului sau a pieselor sistemului trebuie respectate măsuri de siguranță specifice acestor situații. Aceste măsuri sunt cunoscute și respectate de dealerii Volkswagen. ◀

³⁾ Dispozitivele de tensionare de la centurile locurilor din spate sunt echipamente suplimentare



Service-ul și îndepărtarea dispozitivelor de tensionare

Dispozitivele de tensionare sunt părți componente ale centurilor de siguranță existente în autovehiculul dvs. La efectuarea reparațiilor la dispozitivele de tensionare, precum și la montarea și demontarea acestora din cauza efectuării de lucrări la alte componente ale autovehiculului, centurile de siguranță se pot deteriora. Acest lucru poate determina nefuncționarea sau funcționarea defectuoasă a dispozitivelor de tensionare în cazul producerii unui accident.

Pentru a nu reduce eficacitatea acestor dispozitive și pentru ca piesele demontate să nu provoace accidente sau poluarea mediului, trebuie să se respecte prevederile service-urilor specializate.

ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare și reparațiile efectuate de persoane nespecializate, măresc

ATENȚIE! Continuare

riscul producerii accidentărilor grave sau mortale, deoarece dispozitivele de tensionare se pot declanșa accidental.

- Nu efectuați reparații, reglaje, montări sau demontări de piese asupra dispozitivelor de tensionare sau asupra centurilor de siguranță.
- Dispozitivele de tensionare și centurile de siguranță nu pot fi reparate.
- Anumite lucrări precum demontarea și montarea pieselor sistemului trebuie efectuate numai de dealeri specializați.
- Dispozitivele de tensionare asigură protecție numai pentru o singură declanșare. După ce declanșarea s-a produs, dispozitivele trebuie înlocuite. ◀




Sistemul airbag

Important

De ce trebuie să purtăm centuri de siguranță și să adoptăm o poziție corectă în scaun?

Pentru ca sistemul airbag să aibă eficacitate maximă, trebuie să fixați întotdeauna corect centura de siguranță și să adoptați poziția corectă în scaun.

Înainte de pornire, respectați următoarele instrucțiuni, pentru siguranța dumneavoastră și a pasagerilor autovehiculului:

- Fixați întotdeauna corect centura de siguranță ⇒  ⇒ pagina 10.
- Poziționați corect scaunul conducătorului și volanul ⇒ pagina 4.
- Reglați poziția scaunului pasagerului din dreapta ⇒ pagina 5.
- Reglați poziția tetierelor ⇒ pagina 7.
- Folosiți scaunele speciale pentru copii, pentru protejarea acestora ⇒ pagina 35.

Declanșarea airbag-urilor se produce în câteva fracțiuni de secundă, cu o viteză foarte mare. Dacă în clipa aceea ați adoptat o poziție incorrectă vă expuneți unui risc mare de accidentare. Din acest motiv este obligatoriu ca toți pasagerii să adopte o poziție corectă pe tot parcursul deplasării.

Frânările bruște care preced un accident pot cauza proiectarea în față a pasagerilor neasigurați, în spațiul destinat declanșării airbag-urilor. În acest caz, pasagerul se expune unui pericol mare de rănire. Acest lucru este valabil și pentru copii.

Păstrați întotdeauna distanța maximă posibilă între dumneavoastră și airbag-urile frontale. Astfel, în cazul unui accident, airbag-urile vor avea spațiu suficient pentru declanșare și veți beneficia de o protecție maximă.

Factorii determinanți pentru declanșarea airbag-urilor sunt: tipul accidentului, unghiul de impact și viteza autovehiculului.

Determinant pentru declanșarea sistemului airbag este procesul de decelerare care are loc în timpul coliziunii și care este înregistrat de unitatea de comandă. Dacă decelerarea produsă și înregistrată în timpul coliziunii se situează sub valorile de referință indicate în unitatea de comandă, sistemul airbag nu se va declanșa. Vă rugăm să luați în considerare faptul că deteriorarea vizibilă a autovehiculului nu implică declanșarea sistemului airbag.

ATENȚIE!

Dacă centura de siguranță nu este fixată corect și poziția adoptată în scaun este incorrectă, există riscul unor accidentări grave.

- Toți pasagerii, inclusiv copiii, care nu sunt asigurați corect cu centura de siguranță, se expun riscului unor accidentări grave în momentul declanșării airbag-urilor. Copiii sub 12 ani trebuie transportați întotdeauna pe locurile din spate. Nu transportați copii neasigurați cu centura de siguranță sau asigurați necorespunzător.
- Dacă nu sunteți asigurat cu centura de siguranță, dacă vă aplecați în față sau în lateral sau aveți o poziție incorrectă în scaun, riscul rănirii crește considerabil. Acest risc se mărește și mai mult, dacă, în situațiile descrise mai sus, va avea loc o declanșare a sistemului airbag.
- Pentru a reduce riscul de accidentare în cazul declanșării airbag-urilor, fixați întotdeauna corect centura de siguranță ⇒ pagina 10.
- Poziționați întotdeauna corect scaunele. ◀



Cât de periculos poate fi airbag-ul pasagerului din dreapta pentru scaunele pentru copii montate cu spatele la direcția de mers

Scaunele pentru copii cu spatele la direcția de mers nu trebuie așezate pe locul din dreapta conducătorului auto, dacă sistemul airbag este activ.

Airbag-ul frontal activ de pe partea dreaptă constituie un pericol imens pentru un copil așezat pe acest loc ⇒ . Scaunele pentru copii cu spatele la direcția de mers nu trebuie transportate pe locul din față. Toții copiii sub 12 ani trebuie transportați pe locurile din spate.

Prin declanșarea airbag-urilor aceștia pot fi izbiți puternic, putând fi răniți grav sau mortal.

Din acest motiv, copiii trebuie transportați doar pe locurile din spate. Acesta este pentru copil cel mai sigur loc din autovehicul. Opțional, airbag-ul pasagerului din dreapta poate fi dezactivat cu întrerupătorul cheie ⇒ pagina 33. Pentru transportul copiilor folosiți scaune speciale potrivite vârstei și mărimii lor ⇒ pagina 36.

ATENȚIE!

Nu montați pe scaunul din dreapta un scaun special pentru copii; copilul poate fi rănit grav sau mortal în cazul unui accident.

- Nu instalați scaune pentru copii cu spatele la direcția de mers pe locul din dreapta conducătorului auto, dacă sistemul airbag este activ. Acesta poate fi rănit grav sau mortal în momentul declanșării airbag-urilor.

ATENȚIE! Continuare

- Airbag-ul care se va declanșa poate izbi cu putere scaunul copilului în ușă, plafon sau spătarul scaunului.
- Ca excepție, dacă este absolut necesar să montați pe locul din dreapta un scaun pentru copii cu spatele la direcția de mers, respectați următoarele măsuri de siguranță:
 - Dezactivați airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta ⇒ pagina 33.
 - Folosiți un scaun pentru copii fabricat de producător special pentru locul din dreapta, în autovehiculele echipate cu airbag-uri frontale și laterale.
 - Respectați instrucțiunile de montare ale producătorului și, în special, avertismentele ⇒ pagina 35, "Siguranța copiilor".
 - Înainte de montarea scaunului pentru copii, mutați scaunul din dreapta longitudinal cât mai în spate posibil, astfel încât să se afle la o distanță cât mai mare de airbag-urile frontale.
 - Asigurați-vă că nu există nici un obiect care să împiedice mutarea scaunului cât mai în spate.
 - Spătarul scaunului din dreapta trebuie să aibă o poziție corectă. ◀

Lampa de control pentru airbag și dispozitivul de tensionare

Lampa de control supraveghează sistemul airbag și sistemul de tensionare a centurilor de siguranță.

Lampa de control supraveghează toate airbag-urile și dispozitivele de tensionare, aparatele și cablurile de cuplare cu care este dotat autovehiculul.

Supravegherea sistemului airbag și sistemului de tensionare

Funcționalitatea sistemelor airbag și de tensionare sunt supravegheate electronic. Lampa de

control clipește cca. 4 secunde după punerea contactului motor (autodiagnosticare) și în display-ul tabloului de bord apare **AIRBAG / GURTSTRAFFER** (AIRBAG / DISPOZITIV DE TENSIONARE).

Sistemul trebuie verificat în momentul când lampa de control :

- nu se aprinde la punerea contactului motor, ▶



- nu se stinge după circa 4 secunde de la punerea contactului motor,
- se stinge și se aprinde din nou după punerea contactului motor,
- se aprinde sau clipește în timpul mersului.

În cazul unei defecțiuni, lampa de control rămâne aprinsă. În plus, în display apare o indicație referitoare la defecțiunea apărută; mesajul este afișat cca. 10 secunde și este însoțit de un semnal acustic. În acest caz sistemul trebuie verificat de un dealer autorizat.

ATENȚIE!

În cazul unei defecțiuni sistemul airbag și cel de tensionare nu-și pot îndeplini corespunzător funcțiile.

- Dacă există o defecțiune, sistemul trebuie verificat de urgență de un dealer autorizat. Altfel există pericolul ca în situația unui accident sistemele să nu se activeze. ◀

Repararea, întreținerea și îndepărtarea airbag-urilor

Unele componente ale sistemului airbag sunt dispuse în diferite părți ale autovehiculului. Dacă încercați să reparați sistemul airbag, sau să montați sau demontați unele piese pentru efectuarea altor reparații, riscați să deteriorați sistemul airbag. În consecință s-ar putea ca acest sistem să nu se activeze în caz de accident, sau să nu se declanșeze corespunzător.

Casarea autovehiculului, sau a părților componente ale sistemului airbag, trebuie realizată cu respectarea strictă a prevederilor corespunzătoare de siguranță. Aceste prevederi sunt cunoscute de dealerii autorizați.

ATENȚIE!

Utilizarea necorespunzătoare și reparațiile efectuate de persoane neautorizate, măresc riscul producerii accidentărilor grave sau mortale, deoarece airbag-urile se pot declanșa accidental.

- Nu trebuie lipit nimic pe capacele de mascare a spațiilor destinate airbag-urilor, de asemenea acestea nu vor fi acoperite sau modificate.
- De asemenea, pe capacul de mascare a modulelor airbag nu trebuie fixate obiecte ca de ex. suporturi de pahare, suporturi de telefon.
- Pe partea pasagerului din dreapta nu trebuie amplasate obiecte (de ex. blocuri de notițe sau suporturi pentru telefon) deasupra airbag-ului, pe parbriz. În cazul declanșării airbag-ului pasagerului din dreapta, aceste

ATENȚIE! Continuare

obiecte pot fi proiectate necontrolat în interiorul autovehiculului - pericol de accidentare!

- Pentru curățarea volanului sau bordului folosiți o lavetă uscată sau înmuiată în apă. Nu folosiți niciodată produse de curățare care conțin solvenți. Acestea pot determina aspectul poros al suprafețelor. La declanșarea airbag-urilor pot apărea răniri grave din cauza bucăților de material plastic care se pot desprinde.
- Nu efectuați reparații, reglaje, montări sau demontări de piese asupra sistemului airbag.
- Toate operațiile asupra airbag-ului, inclusiv operații de montare și demontare piese care nu constituie în sine obiectul reparației (de ex. demontarea volanului) trebuie realizate numai de către dealerii autorizați. Aceștia au la dispoziție aparatul corespunzător, informațiile necesare efectuării unei reparații și personal calificat.
- Pentru orice reparație sau modificare a sistemului airbag vă rugăm să vă adresați unui dealer autorizat.
- Nu efectuați niciodată modificări la bara de protecție din față sau la caroserie.
- Sistemul airbag asigură protecție doar pentru o singură declanșare. Dacă airbag-urile au fost declanșate, sistemul trebuie înlocuit. ◀

Airbag-uri frontale

Descrierea airbag-urilor frontale

Sistemul airbag nu constituie un înlocuitor pentru centurile de siguranță!



Fig. 16 Locul de amplasare al airbag-ului conducătorului: în volan

Airbag-ul frontal al conducătorului auto este situat în volan ⇒ fig. 16 iar airbag-ul pasagerului din dreapta este situat în tabloul de bord ⇒ fig. 17. Locurile de amplasare ale airbag-urilor sunt marcate cu însemnul "AIRBAG".

Sistemul airbag-urilor frontale oferă, în completare la asigurarea cu centurile de siguranță, o protecție suplimentară pentru zona capului și a pieptului conducătorului și pasagerului, în cazul coliziunilor frontale puternice ⇒ pagina 27, "Indicații de siguranță pentru sistemul airbag-urilor frontale".

În afară de funcția de protecție, centurile de siguranță au scopul de a menține conducătorul sau pasagerul, în situația unui accident, într-o poziție în care airbag-ul poate oferi protecție maximă.

Sistemul airbag nu reprezintă un înlocuitor al centurii de siguranță, ci este o parte a conceptului de siguranță pasivă. Vă rugăm să rețineți că cea mai bună protecție se obține numai prin acțiunea conjugată a sistemului airbag cu acțiunea centurilor de siguranță și cu reglarea corectă a tetierelor. De aceea centurile de siguranță se vor folosi nu numai ca urmare a prevederilor legale, ci și din considerente de siguranță ⇒ pagina 10.



Fig. 17 Locul de amplasare al airbag-ului pasagerului din dreapta: în tabloul de bord

Sistemul airbag-urilor frontale constă în principal din:

- unitatea electronică de comandă și supraveghere (unitatea de comandă),
- cele două airbag-uri frontale (sac de aer cu generator de gaz) pentru conducătorul auto și pasagerul din dreapta,
- lampa de control 🚨 din tabloul de bord ⇒ pagina 23.

Funcționalitatea sistemului airbag este supravegheată electronic. După fiecare punere a contactului, se aprinde pentru câteva secunde lampa de control airbag (autodiagnosticare).

Sistemul are o defecțiune în momentul când lampa de control 🚨 :

- nu se aprinde la punerea contactului motor ⇒ pagina 23,
- nu se stinge după circa 4 secunde de la punerea contactului motor,
- se stinge și se aprinde din nou după punerea contactului motor,
- se aprinde sau clipește în timpul mersului.

Sistemul airbag frontal nu se declanșează în următoarele situații:

- contact motor luat,



Caietul 2.1 Siguranța este primordială

- coliziuni frontale ușoare,
- coliziuni laterale,
- coliziuni din spate,
- răsturnări.

⚠ ATENȚIE!

- Acțiunea de protecție maximă a centurilor de siguranță și a sistemului airbag se obține

⚠ ATENȚIE! Continuare

numai la menținerea unei poziții corecte în scaun ⇒ pagina 4.

- Când există o disfuncție în sistemul airbag, trebuie să vă prezentați cât mai curând la un dealer autorizat. Altfel există pericolul ca în situația unui accident frontal, sistemul airbag să nu se activeze. ◀

Modul de funcționare al airbag-urilor frontale

Riscul de rănire în zona capului și în zona pieptului se reduce prin deschiderea completă a airbag-ului.



Fig. 18 Imagine de referință: Airbag frontal declanșat văzut din față



Fig. 19 Imagine de referință: Airbag frontal declanșat văzut din lateral

Sistemul airbag este astfel conceput, încât în cazul coliziunilor puternice, se activează airbag-

ul frontal al conducătorului și al pasagerului ⇒ fig. 18.

În cazul accidentelor deosebite se pot declanșa atât airbag-ul frontal cât și cel lateral, precum și airbag-ul din zona capului.

Prin activarea sistemului, sacii sunt umpluți cu un gaz și se desfac în fața conducătorului și a pasagerului ⇒ fig. 19. Sacul umflat amortizează mișcarea spre înainte a pasagerilor reducând astfel riscul de rănire în zona capului și a pieptului.

Sacul de aer este astfel conceput încât să permită evacuarea controlată a gazului sub presiunea pasagerilor, realizând astfel amortizarea impactului cu capul și cu zona pieptului. După un accident, sacul de aer se goleşte pentru a se asigura din nou vizibilitatea în față.

Desfacerea airbag-ului are loc în fracțiuni de secundă și cu viteză foarte mare, pentru a oferi o ▶

protecție suplimentară în cazul unui accident. Declanșarea airbag-urilor este însoțită de eliberarea unui praf fin. Acest lucru este perfect

normal și nu trebuie interpretat ca indiciu al producerii unui incendiu în autoturism. ◀

Indicații de siguranță pentru sistemul airbag-urilor frontale

Folosirea corectă a sistemul airbag reduce într-o mare măsură riscul rănirii!



Fig. 20 Zona de acțiune a airbag-urilor frontale

Zonele încadrate cu culoarea roșie ⇒ fig. 20 sunt acoperite de airbag-urile frontale la declanșare. De aceea, în aceste zone, nu trebuie amplasate obiecte ⇒ ⚠.

Capacele de mascare vor sări automat din volan, respectiv din tabloul de bord, în momentul declanșării airbag-urilor frontale ale conducătorului și pasagerului ⇒ fig. 20. Capacele de mascare rămân atașate de volan, respectiv de bord.

⚠ ATENȚIE!

- Atât pentru conducător cât și pentru pasagerul dreapta este important să păstreze o distanță de cca. 25 cm față de volan, respectiv de tabloul de bord. Dacă nu se respectă această distanță, sistemul airbag nu își poate exercita eficacitatea maximă – Pericol! Pe lângă acestea, scaunele din față și tetierele trebuie să fie întotdeauna reglate în funcție de mărimea corpului.
- Dacă nu sunteți asigurat cu centura de siguranță, dacă vă aplecați în față sau în lateral sau aveți o poziție incorectă în scaun, riscul rănirii crește considerabil. Acest risc se

⚠ ATENȚIE! Continuare

mărește și mai mult, dacă, în situațiile descrise mai sus, va avea loc o declanșare a sistemului airbag.

- Copiii nu trebuie transportați neasigurați pe scaunul din față. Prin declanșarea airbag-ului în cazul unui accident, copiii pot fi răniți grav sau chiar mortal ⇒ pagina 35.
- Între persoanele din față și zona de acțiune a airbag-urilor nu trebuie să se afle alte persoane, animale sau obiecte.
- Sistemul airbag asigură protecție doar pentru o singură declanșare. Dacă airbag-urile au fost declanșate, sistemul trebuie înlocuit.
- De asemenea, în zonele încadrate de culoarea roșie nu trebuie fixate obiecte ca de ex. suporturi de pahare, suporturi de telefon.
- Pe partea pasagerului din dreapta nu trebuie amplasate obiecte (de ex. blocuri de notițe sau suporturi pentru telefon) deasupra airbag-ului, pe parbriz ⇒ fig. 20. În cazul declanșării airbag-ului pasagerului din dreapta, aceste obiecte pot fi proiectate necontrolat în interiorul autovehiculului. ▶



⚠ ATENȚIE! Continuare

- Nu este permis să se efectueze nici un fel de modificări asupra părților componente ale sistemului airbag. ◀

Airbag-urile laterale

Descrierea airbag-urilor laterale

Sistemul airbag nu constituie un înlocuitor pentru centurile de siguranță!



Fig. 21 Imagine de referință: Airbag lateral în scaunul conducătorului

Airbag-urile laterale sunt amplasate în spătarul scaunului conducătorului ⇒ fig. 21 și al pasagerului din dreapta și în spătarele scaunelor din spate⁴⁾ (scaunele laterale). Locurile de amplasare sunt marcate în partea superioară a spătarelor cu inscripția "AIRBAG".

Sistemul de airbag-uri laterale oferă, în completare la asigurarea cu centurile de siguranță, o protecție suplimentară pentru zona pieptului pasagerilor locurilor din față, în cazul coliziunilor laterale puternice ⇒ pagina 29, "Indicații de siguranță pentru sistemul airbag-urilor laterale".

În cazul unor coliziuni laterale puternice, airbag-urile laterale reduc pericolul de accidentare al pasagerilor de pe scaunele din față și de pe locurile laterale din spate, în zona expusă impactului. În afară de funcția de protecție, centu-

rile de siguranță au scopul de a menține pasagerii locurilor din față și pe cei de pe locurile laterale din spate, în situația unui accident, într-o poziție în care airbag-ul poate oferi protecție maximă.

Sistemul airbag nu reprezintă un înlocuitor al centurii de siguranță, ci este o parte a conceptului de siguranță pasivă. Vă rugăm să rețineți că cea mai bună protecție se obține numai prin acțiunea conjugată a sistemului airbag cu acțiunea centurilor de siguranță. De aceea centurile de siguranță se vor folosi nu numai ca urmare a prevederilor legale, ci și din considerente de siguranță ⇒ pagina 10.

Sistemul airbag-urilor nu se declanșează în următoarele situații:

- contact motor luat,
- coliziuni laterale ușoare,
- coliziuni frontale,
- coliziuni din spate,
- răsturnări.

Sistemul airbag-urilor laterale constă în principal din:

- unitatea electronică de comandă și supraveghere (unitatea de comandă),
- airbag-urile amplasate în spătarele scaunelor din față și din spate,
- lampa de control 🚦 din tabloul de bord ⇒ pagina 23.

Funcționalitatea sistemului airbag este supravegheată electronic. După fiecare punere a con- ▶

⁴⁾ Echipament opțional

tactului, se aprinde pentru câteva secunde lampa de control airbag (autodiagnosticare).

⚠ ATENȚIE!

- Acțiunea de protecție maximă a centurilor de siguranță și a sistemului airbag se obține

⚠ ATENȚIE! Continuare

numai la menținerea unei poziții corecte în scaun ⇒ pagina 4.

- Când există o disfuncție în sistemul airbag, trebuie să vă prezentați cât mai curând la un dealer autorizat. Altfel există pericolul ca în situația unui accident lateral, sistemul airbag să nu se activeze. ◀

Modul de funcționare al airbag-urilor laterale

Riscul producerii unor răniri în zona capului și pieptului este redus prin declanșarea airbag-urilor.

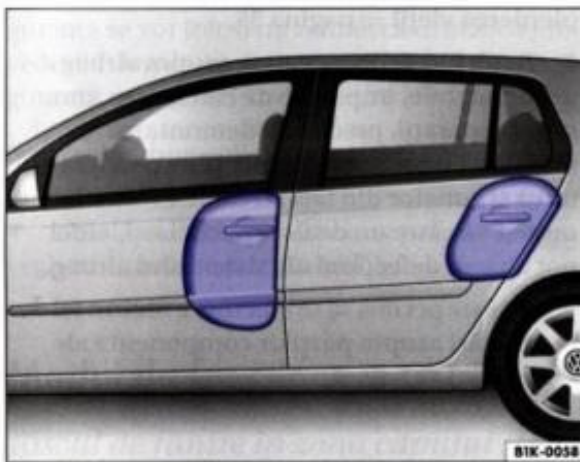


Fig. 22 Imagine de referință: Airbag lateral declanșat pe partea stângă a autovehiculului

La anumite **coliziuni laterale** airbag-ul lateral se va deschide pe partea pe care se produce impactul ⇒ fig. 22.

În cazul accidentelor deosebite se pot declanșa atât airbag-ul frontal cât și cel lateral, precum și airbag-ul din zona capului.

Dacă sistemul este activat, sacul de aer se umple cu gaz.

Desfacerea airbag-ului are loc în fracțiuni de secundă și cu viteză foarte mare, pentru a oferi o protecție suplimentară în cazul unui accident. Declanșarea airbag-urilor este însoțită de eliberarea unui praf fin. Acest lucru este perfect normal și nu trebuie interpretat ca indiciu al producerii unui incendiu în autoturism.

Sacul umflat amortizează mișcarea pasagerilor de pe locurile laterale din spate și de pe locurile din față, reducând astfel riscul de rănire în zona capului și a pieptului.

Sacul de aer este astfel conceput încât să permită evacuarea controlată a gazului sub presiunea pasagerilor, realizând astfel amortizarea impactului în zona pieptului. ◀

Indicații de siguranță pentru sistemul airbag-urilor laterale

Folosirea corectă a sistemul airbag reduce într-o mare măsură riscul rănirii la producerea coliziunilor laterale!

⚠ ATENȚIE!

- Dacă nu folosiți centura de siguranță, dacă vă aplecați înainte în timpul mersului sau adoptați o poziție incorectă în scaun, vă expuneți unui risc ridicat de rănire la declanșarea airbag-urilor în cazul unui accident.

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Pentru ca airbag-urile laterale să atingă eficiența maximă, trebuie să fixați corect centura de siguranță și să adoptați pe tot parcursul deplasării o poziție corectă. ▶



⚠ ATENȚIE! Continuare

- Între persoanele de pe locurile laterale și zona de acțiune a airbag-urilor nu trebuie să se afle alte persoane, animale sau obiecte. Datorită necesității funcționării corecte a airbag-urilor laterale, pe uși nu este permisă montarea accesoriilor suplimentare ca de ex. suporturi pentru doze de băuturi.
- În cârligele pentru haine nu trebuie agățate decât haine ușoare. În buzunarele hainelor nu trebuie să se găsească obiecte dure sau tăioase.
- Asupra spătarelor scaunelor prevăzute cu airbag lateral nu este permisă exercitarea unor forțe prea mari ca de ex. lovituri puternice, deoarece sistemul airbag s-ar putea deteriora. Astfel nu se va declanșa sistemul airbag!
- Este interzisă folosirea huselor care nu sunt proiectate special pentru scaunele prevăzute cu airbag lateral. Deoarece sacul de aer se deschide din spătarul scaunului, folosirea unor huse necorespunzătoare ar putea limita funcționarea airbag-ului lateral ⇒ caietul 3.2, capitolul "Accesorii, modificări și piese de schimb".

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Deteriorările huselor de scaun originale sau deteriorările cusăturilor airbag-urilor laterale trebuie remediate imediat de un dealer autorizat.
- Sistemul airbag asigură protecție doar pentru o singură declanșare. Dacă airbag-urile au fost declanșate, sistemul trebuie înlocuit.
- Copiii care adoptă o poziție incorectă în scaun, se expun unui risc mai ridicat de rănire. Acest lucru este valabil în special la copiii care sunt transportați pe scaunul din dreapta când sistemul airbag se declanșează. Acest lucru poate avea ca urmare o rănire gravă sau chiar pierderea vieții ⇒ pagina 35.
- Toate lucrările executate asupra airbag-urilor laterale, implicate de efectuarea anumitor reparații, precum și demontarea și montarea unor componente (de ex. demontarea scaunelor din față) trebuie executate numai de către un dealer specializați, altfel pot apărea defecțiuni ale sistemului airbag.
- Nu este permis să se efectueze nici un fel de modificări asupra părților componente ale sistemului airbag. ◀

Airbag-ul pentru cap

Descrierea airbag-urilor pentru cap

Sistemul airbag nu constituie un înlocuitor pentru centurile de siguranță!

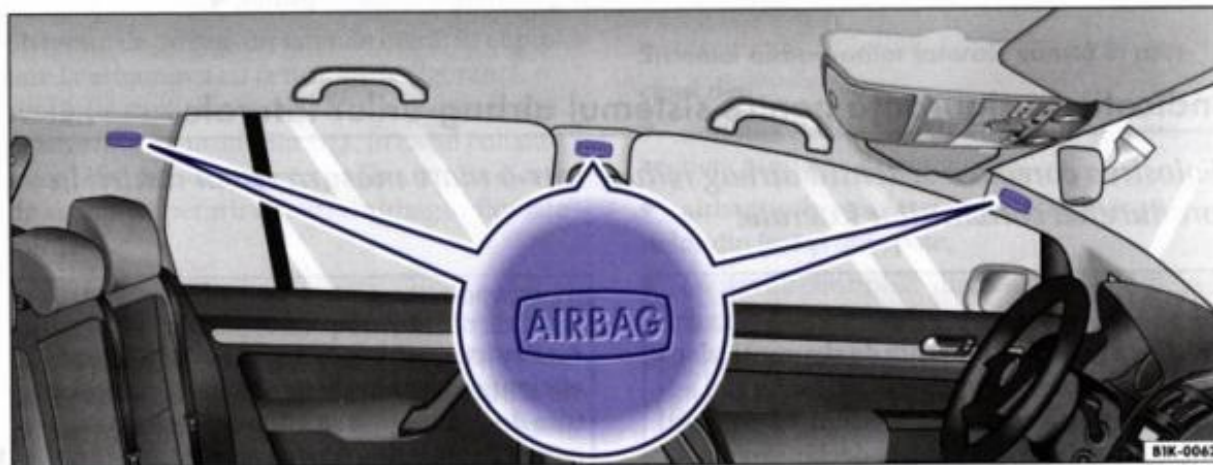


Fig. 23 Locul de amplasare al airbag-urilor pentru cap pe partea stângă a autovehiculului ▶



Airbag-urile pentru cap se află amplasate pe ambele părți deasupra ușilor ⇒ fig. 23 și sunt marcate cu inscripția "AIRBAG".

Sistemul de airbag-uri pentru cap oferă, în completare la asigurarea cu centurile de siguranță, o protecție suplimentară pentru zona pieptului și capului pasagerilor, în cazul coliziunilor puternice ⇒ pagina 32, "Indicații de siguranță pentru sistemul airbag-urilor pentru cap".

Sistemul airbag nu reprezintă un înlocuitor al centurii de siguranță, ci este o parte a conceptului de siguranță pasivă. Vă rugăm să rețineți că cea mai bună protecție se obține numai prin acțiunea conjugată a sistemului airbag cu acțiunea centurilor de siguranță și cu reglarea corectă a tetierelor. De aceea centurile de siguranță se vor folosi nu numai ca urmare a prevederilor legale, ci și din considerente de siguranță ⇒ pagina 10.

Sistemul airbag-urilor pentru cap constă în principal din:

- unitatea electronică de comandă și supraveghere (unitatea de comandă),

- airbag-urile pentru cap (sac de aer și generator de gaz) pentru conducătorul auto, pasagerul din dreapta și pasagerii din spate,
- lampa de control 🚨 din tabloul de bord ⇒ pagina 23.

Funcționalitatea sistemului airbag este supravegheată electronic.

Sistemul airbag pentru cap nu se declanșează în următoarele situații:

- contact motor luat,
- coliziuni frontale,
- coliziuni din spate,
- răsturnare,
- coliziuni laterale ușoare.

⚠️ ATENȚIE!

Când există o disfuncție în sistemul airbag, trebuie să vă prezentați cât mai curând la un dealer autorizat. Altfel există pericolul ca în situația unui accident, sistemul airbag să nu se activeze. ◀

Modul de funcționare al airbag-urilor pentru cap

Riscul de rănire în zona capului și în zona pieptului se reduce prin deschiderea completă a airbag-ului.

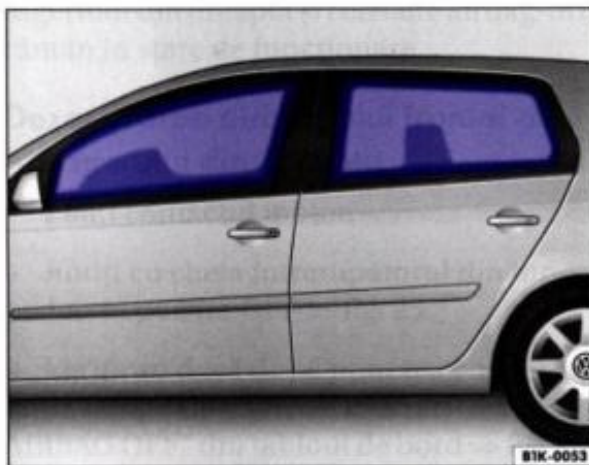


Fig. 24 Imagine de referință: Airbag-uri pentru cap declanșate

La anumite **coliziuni laterale** airbag-ul pentru cap se va deschide pe partea pe care se produce impactul ⇒ fig. 24.

În cazul accidentelor deosebite se pot declanșa atât airbag-ul frontal cât și cel lateral, precum și airbag-ul din zona capului.

Dacă sistemul este activat, sacul de aer se umple cu gaz. Airbag-urile pentru cap vor acoperi geamurile și canaturile ușilor.

Desfacerea airbag-ului are loc în fracțiuni de secundă și cu viteză foarte mare, pentru a oferi o protecție suplimentară în cazul unui accident. Declanșarea airbag-urilor este însoțită de eliberarea unui praf fin. Acest lucru este perfect normal și nu trebuie interpretat ca indiciu al producerii unui incendiu în autoturism.

Sacul umflat amortizează mișcarea pasagerilor reducând astfel riscul de rănire în zona capului și a pieptului.

Sacul de aer este astfel conceput încât să permită evacuarea controlată a gazului sub presi-



unea pasagerilor, realizând astfel amortizarea impactului cu capul și cu zona pieptului. ◀

Indicații de siguranță pentru sistemul airbag-urilor pentru cap

Folosirea corectă a sistemul airbag reduce într-o mare măsură riscul rănirii la producerea coliziunilor!

ATENȚIE!

- Pentru ca airbag-urile pentru cap să atingă eficiența maximă, trebuie să fixați corect centura de siguranță și să adoptați pe tot parcursul deplasării o poziție corectă.
- În spațiul dintre persoanele de pe locurile laterale și spațiul corespunzător acțiunii airbag-urilor pentru cap nu trebuie transportate alte persoane, animale sau obiecte, pentru a nu împiedica declanșarea airbag-urilor. Nu montați parasolare care nu sunt avizate de Volkswagen ⇒ caietul 3.2, capitolul "Accesorii, modificări și piese de schimb".
- În cârligele pentru haine nu trebuie agățate decât haine ușoare. În buzunarele hainelor nu trebuie să se găsească obiecte dure

ATENȚIE! Continuare

- sau tăioase. Pentru agățarea hainelor nu trebuie să se folosească umerase.
- Sistemul airbag asigură protecție doar pentru o singură declanșare. Dacă airbag-urile au fost declanșate, sistemul trebuie înlocuit.
- Toate lucrările executate asupra airbag-urilor pentru cap, implicate de efectuarea anumitor reparații, precum și demontarea și montarea unor componente (de ex. demontarea capitonajului interior al plafonului) trebuie executate numai de către dealeri specializați, altfel pot apărea defecțiuni ale sistemului airbag.
- Nu este permis să se efectueze nici un fel de modificări asupra părților componente ale sistemului airbag. ◀

Dezactivarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta

Dezactivarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta

Dacă doriți să montați un scaun pentru copii pe scaunul pasagerului din dreapta trebuie să dezactivați airbag-ul frontal al pasagerului.



Fig. 25 În torpedou: Întrerupătorul cheie pentru activarea și dezactivarea airbag-ului frontal de pe partea pasagerului din dreapta

Cu ajutorul întrerupătorului-cheie se poate *dezactiva* airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta. Airbag-ul lateral al pasagerului din dreapta și celelalte airbag-uri rămân în stare de funcționare.

Dezactivarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta

- Luați contactul motor.
- Rotiți cu cheia întrerupătorul din torpedou în poziția OFF ⇒ fig. 25.
- Verificați dacă după punerea contactului, lampa de control "PASSENGERS AIRBAG OFF" din tabloul de bord ⇒ fig. 26 este aprinsă ⇒ ⚠.

Activarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta

- Luați contactul motor.



Fig. 26 Lampă de control pe tabloul de bord pentru airbag-ul pasagerului din dreapta

- Rotiți cu cheia întrerupătorul din torpedou în poziția ON ⇒ fig. 25.
- Verificați dacă după punerea contactului, lampa de control "PASSENGERS AIRBAG OFF" din tabloul de bord ⇒ fig. 26 nu este aprinsă ⇒ ⚠.

⚠ ATENȚIE!

- Conducătorul auto poartă responsabilitatea pentru poziția corectă a întrerupătorului cheie.
- Airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta trebuie dezactivat când pe scaunul din dreapta se montează un scaun pentru copii în care copilul este așezat cu spatele la sensul de mers ⇒ ⚠ în "Indicații importante pentru folosirea scaunelor pentru copii" la pagina 35.
- Nu montați niciodată un scaun pentru copii pe locul pasagerului dreapta dacă acesta trebuie așezat cu spatele la sensul de deplasare iar airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta este activ - pericol de accidentare



⚠ ATENȚIE! Continuare

gravă! Dacă în situații de excepție este necesară transportarea cu spatele la direcția de mers a unui copil pe scaunul pasagerului dreapta, dezactivați airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta.

- De îndată ce scaunul pentru copii de pe locul pasagerului din dreapta nu mai este folosit, activați airbag-ul frontal al pasagerului.
- Dezactivarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta se face numai cu contactul motor luat. Altfel există pericolul ca în situația unui accident, sistemul airbag să nu se activeze.

⚠ ATENȚIE! Continuare

• Dacă airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta este dezactivat, însă lampa de control PASSENGERS AIRBAG OFF nu luminează continuu, există o defecțiune la sistemul airbag:

- Apelați la un dealer specializat pentru verificarea sistemului de airbag.
- Nu transportați scaune pentru copii pe locul pasagerului din dreapta! Airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta se poate declanșa în caz de accident, în ciuda defecțiunii și poate răni grav sau chiar mortal copilul.
- Nu se poate prevedea dacă, în caz de accident airbag-ul din dreapta se va declanșa! Informați pasagerul din dreapta despre acest risc. ◀



Siguranța copiilor

Important

Introducere în temă

Statisticile arată că pe scaunele din spate copiii sunt mai puțin expuși decât pe scaunul pasagerului din dreapta.

Vă recomandăm să transportați copiii sub 12 ani, pe locurile din spate. În funcție de vârstă, înălțime și greutate, copiii care stau pe locurile din spate trebuie protejați fie cu scaunul pentru copii, fie cu centura de siguranță. Scaunele pentru copii trebuie montate din motive de siguranță, pe locul din spatele scaunului pasagerului din dreapta; astfel copilul poate coborî din mașină direct pe trotuar.

Principiul fizic al unui accident acționează bineînțeles și asupra copiilor. Spre deosebire de oamenii maturi, sistemul osos și cel muscular al copiilor este încă în creștere. De aceea copiii sunt expuși unui risc mai mare de accidentare.

Pentru a reduce aceste riscuri, copiii nu trebuie transportați decât în scaune speciale pentru copii!

Vă recomandăm să folosiți scaune originale Volkswagen pentru copii. Dealerii Volkswagen vă pot oferi, sub denumirea de "Bobsy"® scaune pentru copii pentru toate grupele de vârstă. Aceste scaune pentru copii sunt proiectate și verificate pentru utilizarea în autovehiculele Volkswagen. Ele sunt produse în conformitate cu norma ECE-R 44.

La montarea și utilizarea scaunelor pentru copii trebuie respectate prevederile legale și instrucțiunile producătorului. Citiți și respectați ⇒ pagina 35, "Indicații importante pentru folosirea scaunelor pentru copii".

Vă recomandăm să atașați manualul de utilizare al scaunului pentru copii mapei de bord și să le purtați întotdeauna în torpedou. ◀

Indicații importante pentru folosirea scaunelor pentru copii

Folosirea corectă a scaunelor pentru copii reduce într-o mare măsură riscul rănirii!

Conducătorul auto este responsabil pentru copiii transportați.

- Protejați-vă copiii, folosind corect scaunele speciale pentru copii ⇒ pagina 36.
- Pentru așezarea corectă a centurii la folosirea scaunului pentru copii, luați în considerare instrucțiunile producătorului.
- Nu permiteți copiilor să vă distragă atenția de la desfășurarea traficului.
- În timpul deplasărilor lungi faceți pauze regulate. Cel târziu din două în două ore.

ATENȚIE!

- Nu montați niciodată un scaun pentru copii pe locul pasagerului dreapta dacă acesta trebuie așezat cu spatele la sensul de deplasare iar airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta este activ - pericol de accidentare gravă! Dacă în situații de excepție este necesară transportarea unui copil pe scaunul pasagerului dreapta, dezactivați airbag-ul frontal al pasagerului ⇒ pagina 33.
- Toți pasagerii autovehiculului – în special copiii – trebuie să adopte o poziție corectă pe toată durata deplasării și să fie corect asigurați cu centura de siguranță. ▶



⚠ ATENȚIE! Continuare

- Nu Țineți niciodată copiii în brațe în timpul deplasării - pericol de moarte!
- Nu permiteți copiilor să călătorească neasigurați, să se ridice în picioare sau să stea genunchi pe scaune în timpul deplasării. În cazul unui accident, copilul poate fi proiectat prin autovehicul și își poate pune în pericol atât propria viață, cât și a celorlalți pasageri.
- Dacă, în timpul deplasării, copiii se apleacă în față sau au o poziție necorespunzătoare în scaun, în cazul unei frânări bruște sau al unui accident, aceștia sunt expuși unui risc ridicat de accidentare. Acest lucru este valabil în special la copiii care sunt transportați pe scaunul din dreapta când sistemul airbag se declanșează. Acest lucru poate avea ca urmare o rănire gravă sau chiar pierderea vieții.
- Un scaun pentru copii corespunzător ales vă poate proteja copilul !

⚠ ATENȚIE! Continuare

- Nu lăsați copilul nesupravegheat în scaunul pentru copii.
- În funcție de perioada din an, în autovehiculul parcat se pot forma temperaturi care periclitează viața.
- Nu este permisă asigurarea copiilor cu o înălțime mai mică de 1,50 m cu centura de siguranță normală, fără folosirea unui scaun pentru copii; în cazul unor manevre bruște de frânare sau în cazul unui accident pot apărea răniri în zona gâtului și bazinului.
- Banda centurii nu trebuie să fie blocată sau răsucită sau să treacă peste margini tăioase.
- Centurile de siguranță care nu au fost fixate corespunzător pot duce la răniri, în cazul unor accidente ușoare sau al unor manevre bruște de frânare.
- În vederea obținerii unei protecții optime a centurii de siguranță, de mare importanță este așezarea benzii centurii ⇒ pagina 16.
- Într-un scaun pentru copii poate fi așezat un singur copil ⇒ pagina 36, "Scaunele pentru copii". ◀

Scaunele pentru copii

Împărțirea scaunelor pentru copii pe grupe (clase de greutate)

Este permisă numai utilizarea scaunelor omologate pentru copii, scaune care sunt corespunzătoare copilului dvs. din toate punctele de vedere.

Pentru scaunele pentru copii este valabil regulamentul ECE-R 44. ECE-R înseamnă: Economic Commission of Europe-Regulament

Scaunele pentru copii sunt împărțite în 5 grupe (clase de greutate):

Grupa 0: până la 10 kg

Grupa 0+: până la 13 kg

Grupa 1: 9 - 18 kg

Grupa 2: 15 - 25 kg

Grupa 3: 22 - 36 kg

Sistemele de reținere corespunzătoare standardelor ECE-R 44 sunt clar inscripționate cu marca respectivă (litera E plasată într-un cerc și numărul de omologare plasat dedesubt). ◀

Scaunele pentru copii din grupele 0 și 0+

Un scaun pentru copii corespunzător și centura de siguranță pot oferi copilului dvs. o protecție suplimentară!

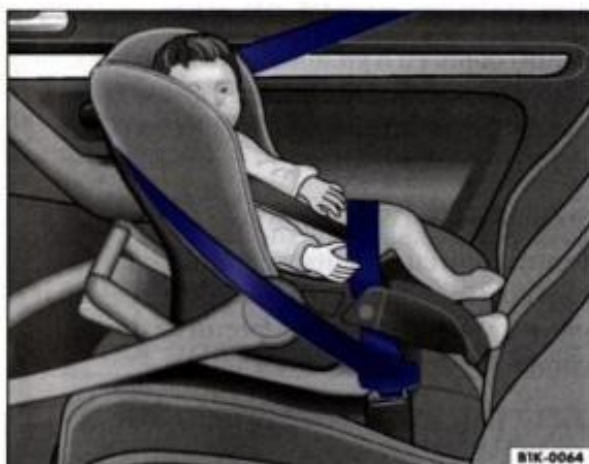


Fig. 27 Scaun cu spatele la direcția de mers pentru copii din grupa 0, fixat pe scaunul din spate dreapta

Grupa 0 și 0+: Pentru grupa 0 (sugari cu o greutate până în 10 kg) și pentru grupa 0+ (sugari până în 13 kg) se recomandă scaunul prezentat în imagine ⇒ fig. 27.

La montarea și utilizarea scaunelor pentru copii trebuie respectate prevederile legale și instrucțiunile producătorului.

Vă recomandăm să atașați manualul de utilizare al scaunului pentru copii mapei de bord și să le purtați întotdeauna în torpedou.

⚠ ATENȚIE!

Citiți și respectați informațiile și avertismentele referitoare la utilizarea scaunelor pentru copii ⇒ ⚠ în "Indicații importante pentru folosirea scaunelor pentru copii" la pagina 35. ◀

Scaune pentru copii din grupa 1

Un scaun pentru copii corespunzător și centura de siguranță pot oferi copilului dvs. o protecție suplimentară!



Fig. 28 Scaun pentru copii din grupa 1 montat pe scaunul din spate

Pentru copiii cu o greutate între 9 - 18 kg, cele mai potrivite sunt scaunele cu sistem "ISOFIX" ⇒ fig. 28 sau cele montate cu spatele la direcția de mers ⇒ fig. 27.

La montarea și utilizarea scaunelor pentru copii trebuie respectate prevederile legale și instrucțiunile producătorului.

Vă recomandăm să atașați manualul de utilizare al scaunului pentru copii mapei de bord și să le purtați întotdeauna în torpedou.

⚠ ATENȚIE!

Citiți și respectați informațiile și avertismentele referitoare la utilizarea scaunelor pentru copii ⇒ ⚠ în "Indicații importante pentru folosirea scaunelor pentru copii" la pagina 35. ◀



Scaunele pentru copii din grupele 2 și 3

Un scaun pentru copii corespunzător și centura de siguranță pot oferi copilului dvs. o protecție suplimentară!



Fig. 29 Scaun pentru copii montat pe locul din spate cu fața la direcția de mers

La montarea și utilizarea scaunelor pentru copii trebuie respectate prevederile legale și instrucțiunile producătorului.

Vă recomandăm să atașați manualul de utilizare al scaunului pentru copii mapei de bord și să le purtați întotdeauna în torpedu.


Scaunul pentru copii corespunzător grupei 2

Pentru copiii cu o greutate între 15 - 25 kg cele mai potrivite sunt scaunele din grupa 2, împreună cu centura de siguranță fixată corect ⇒ fig. 29.

Scaunul pentru copii corespunzător grupei 3

Pentru copii cu o greutate cuprinsă între 22 și 36 kg și cu o înălțime de până la 1,50 m. Cele mai potrivite sunt pernele și suportul de dormit combinate cu centuri de siguranță.

ATENȚIE!

- Partea de umăr a centurii trebuie să treacă peste mijlocul umărului și niciodată peste gât. Centura trebuie să fie bine strânsă pe corp. Partea de bazin a centurii trebuie să treacă ferm peste bazin, niciodată peste stomac. Dacă e cazul se mai trage puțin ⇒ pagina 16.
- Citiți și respectați informațiile și avertismentele referitoare la utilizarea scaunelor pentru copii ⇒  în "Indicații importante pentru folosirea scaunelor pentru copii" la pagina 35. ◀



Potrivirea scaunelor pentru sistemele de reținere (scaune pentru copii)

Posibilitatea de fixare pentru sistemele de reținere

În paginile următoare este descrisă modalitatea de fixare corectă a sistemelor de reținere, pe scaunele din autovehicul.

Sistemele de reținere pentru copii omologate conform ECE-R 44 sunt ideale pentru montarea

pe scaunul pasagerului din dreapta sau pe scaunele din spate.

Fixarea scaunelor pentru copii pe locul din dreapta și pe scaunele din spate conform legii 77/541: ◀

Scaunul pasagerului dreapta

Este permisă utilizarea unui sistem de reținere care a fost omologat oficial și care corespunde din punct de vedere al vârstei, greutateii și dimensiunilor copilului.

Pe scaunul pasagerului din dreapta se pot monta sisteme de reținere universale, din grupele 0, 0+, 1, 2, sau 3 ⇒ ⚠ ⇒ pagina 36.

Dacă scaunul este dotat cu inele de fixare⁵⁾ "ISOFIX", se poate fixa și un scaun pentru copii cu sistem "ISOFIX" ⇒ ⚠ în "Scaunele laterale de pe bancheta din spate" la pagina 40.

La montarea unui sistem de reținere, spătarul scaunului trebuie să se găsească în poziție verticală și scaunul pasagerului din dreapta trebuie să fie deplasat în spate. La autovehiculele prevăzute cu scaunul pasagerului reglabil în înălțime, scaunul trebuie să fie reglat pe înălțimea maximă ⇒ ⚠.

⚠ ATENȚIE!

- Nu montați niciodată un scaun pentru copii pe locul pasagerului dreapta dacă acesta trebuie așezat cu spatele la sensul de depla-

⚠ ATENȚIE! Continuare

sare iar airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta este activ - pericol de accidentare gravă! Dacă în situații de excepție este necesară transportarea unui copil pe scaunul pasagerului dreapta, dezactivați airbag-ul frontal al pasagerului ⇒ pagina 33.

- Copiii trebuie asigurați în timpul deplasării cu unul dintre sistemele de reținere corespunzător vârstei, greutateii și înălțimii lor.
- Citiți și respectați informațiile și avertismentele referitoare la utilizarea scaunelor pentru copii ⇒ ⚠ în "Indicații importante pentru folosirea scaunelor pentru copii" la pagina 35.
- Citiți și respectați informațiile și avertismentele producătorului. ◀

⁵⁾ Echipament opțional



Scaunele laterale de pe bancheta din spate

Este permisă utilizarea unui sistem de reținere care a fost omologat oficial și care corespunde din punct de vedere al vârstei, greutății și dimensiunilor copilului.

Pe locurile laterale de pe bancheta din spate se pot monta sisteme de reținere universale, din grupele 0, 0+, 1, 2, sau 3 ⇒ ⚠ ⇒ pagina 36.

Aceste scaune sunt adaptate pentru scaunele pentru copii cu sistem "ISOFIX" ⇒ ⚠.

⚠ ATENȚIE!

- Copiii trebuie asigurați în timpul deplasării cu unul dintre sistemele de reținere

⚠ ATENȚIE! Continuare

corespunzător vârstei, greutății și înălțimii lor.

- Citiți și respectați informațiile și avertismentele referitoare la utilizarea scaunelor pentru copii ⇒ pagina 35.
- Citiți și respectați informațiile și avertismentele producătorului. ◀

Scaunul din centrul banchetei din spate

Este permisă utilizarea unui sistem de reținere care a fost omologat oficial și care corespunde din punct de vedere al vârstei, greutății și dimensiunilor copilului.

Pe locurile central al banchetei din spate se pot monta sisteme de reținere universale, din grupele 0, 0+, 1, 2, sau 3 ⇒ ⚠ in "Scaunele laterale de pe bancheta din spate" ⇒ pagina 36.

⚠ ATENȚIE!

- Copiii trebuie asigurați în timpul deplasării cu unul dintre sistemele de reținere

⚠ ATENȚIE! Continuare

corespunzător vârstei, greutății și înălțimii lor.

- Citiți și respectați informațiile și avertismentele referitoare la utilizarea scaunelor pentru copii ⇒ pagina 35.
- Citiți și respectați informațiile și avertismentele producătorului. ◀

Asigurarea cu sistemul "ISOFIX"

Scaunele pentru copii cu sistem "ISOFIX" pot fi montate rapid, simplu și sigur, pe scaunele respective.

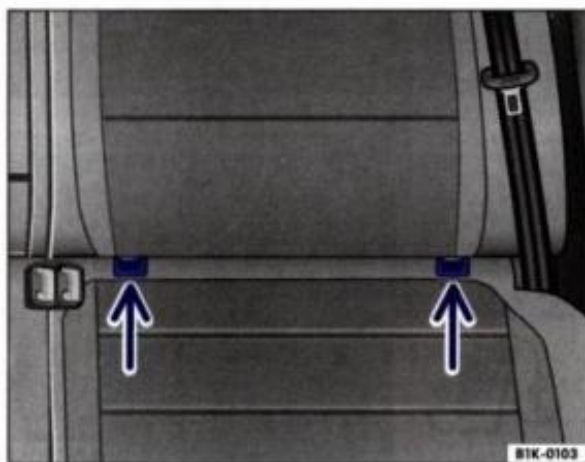


Fig. 30 Inelele de ancorare a scaunelor pentru copii cu sistem ISOFIX în ramele scaunelor laterale din spate

La montarea și demontarea scaunului pentru copii luați în considerare instrucțiunile producătorului.

- Fixați scaunul copilului în inelele de ancorare "ISOFIX" ⇒ fig. 30 (săgeata); trebuie să se audă un zgomot specific de fixare.

- Deplasați scaunul pasagerul din dreapta complet în spate.
- Verificați fixarea prin tragere în ambele părți ale scaunului pentru copii.

Fiecare scaun lateral din spate și scaunul pasagerului din dreapta⁶⁾ este echipat cu câte două inele "ISOFIX". Inelele de prindere "ISOFIX" sunt prinse de caroserie la scaunele laterale din spate și de rama scaunului, la scaunul pasagerului dreapta.

Scaunele pentru copii cu sistem de fixare "ISOFIX" sunt disponibile la dealerii Volkswagen.

ATENȚIE!

- Inelele de prindere sunt proiectate numai pentru scaunele cu sistem "ISOFIX" destinate copiilor.
- Nu fixați alte scaune pentru copii sau alte obiecte în inelele de ancorare "ISOFIX" – pericol de rănire! ◀

⁶⁾ Echipament opțional



Fixarea cu sistemul "ISOFIX" și cu centură superioară (Top Tether)

Scaunele pentru copii cu sistem "ISOFIX" și cu centură superioară pot fi montate rapid, simplu și sigur, pe scaunele individuale ale banchetei din spate.

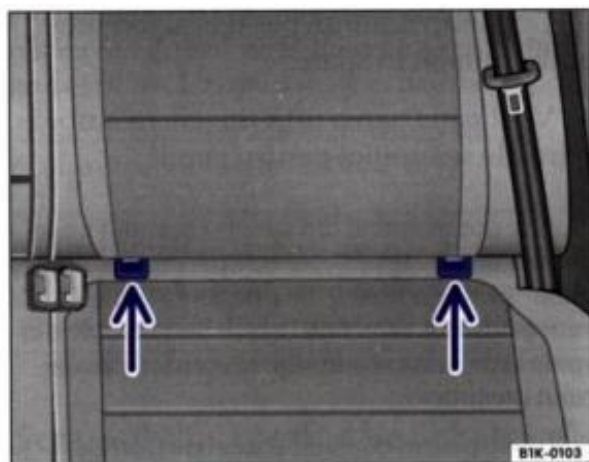


Fig. 31 Inelele de ancorare a scaunelor pentru copii cu sistem ISOFIX în ramele scaunelor laterale din spate

La montarea și demontarea scaunului pentru copii luați în considerare instrucțiunile producătorului.

- Fixați scaunul copilului în inelele de ancorare "ISOFIX" ⇒ fig. 31 -săgeata-; trebuie să se audă un zgomot specific de fixare.
- Verificați fixarea prin tragere în ambele părți ale scaunului pentru copii.
- Demontați raftul din portbagaj ⇒ caietul 3.1 "Manualul de utilizare", capitolul "Raftul din portbagaj".
- Împingeți tetiera din spatele scaunului pentru copii, puțin în sus.
- Introduceți centura superioară **sub** sau **lateral lângă** tetieră (în funcție de scaunul pentru copii) ⇒ fig. 32 și apoi în portbagaj.
- fixați centura în inelul de prindere.

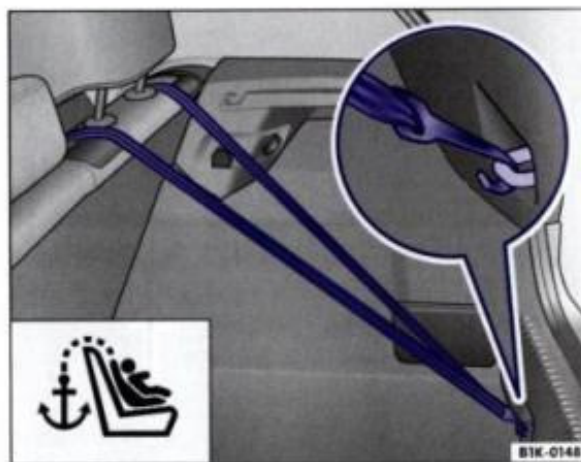


Fig. 32 Scaun pentru copii ISOFIX cu centură superioară


- Tensionați centura până când scaunul pentru copii se află pe spătarul scaunului din autovehicul.

Scaunele pentru copii cu sistem de fixare "ISOFIX" sunt disponibile la dealerii Volkswagen.

ATENȚIE!

- Inelele de prindere sunt proiectate numai pentru scaunele cu sistem "ISOFIX" destinate copiilor.
- Nu fixați alte scaune pentru copii sau alte obiecte în inelele de ancorare "ISOFIX" – pericol de rănire!

Indicație

- Scaunele pentru copii cu sistem "ISOFIX" și cu centură superioară pot fi montate numai pe scaunele individuale ale banchetei din spate.
- Scaunele pentru copii cu sistem "ISOFIX" și cu centură superioară sunt dotate cu o pictogramă ⇒ fig. 32 în partea stângă  ◀



Index

A

- Airbag-ul frontal al pasagerului din dreapta 33
- Airbag-ul pentru cap 30
- Airbag-uri frontale
 - Descriere 25
 - Indicații de siguranță 27
 - Modul de funcționare 26
- Airbag-uri laterale 28
 - Descriere 28
 - Indicații de siguranță 29
 - Modul de funcționare 29
- Airbag-uri pentru cap
 - Descriere 30
 - Indicații de siguranță 32
 - Modul de funcționare 31
- Airbag-urile frontale 25

C

- Ce factori influențează negativ siguranța deplasării? 3
- Ce se întâmplă cu pasagerii neasigurați cu centura de siguranță? 13
- Ce trebuie să avem în vedere înainte de pornirea deplasării? 3
- Centura de siguranță
 - Fixată incorect 19
 - Nefixată 13
- Centurile de siguranță 10, 16
 - Indicații de siguranță 15
 - Lampa de control 11
- Clasa de greutate 36
- Conducătorul auto
 - Vezi Poziția în scaun
- Covorașe pentru picioare 9
- Cât de periculos poate fi airbag-ul pasagerului din dreapta pentru scaunele pentru copii montate cu spatele la direcția de mers 23

D

- De ce este necesară centura de siguranță? 22

- De ce este necesară reglarea corectă a tetierelor? 7
- De ce trebuie să adoptăm o poziție corectă în scaun? 22
- Deplasarea în siguranță 2, 3
- Desfășurarea benzii centurii
 - Centura de siguranță 17
 - Femeile însărcinate 18
- Desprinderea centurii 18
- Dezactivarea airbag-ului 33
- Dezactivarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta 33
 - Indicații de siguranță 33
- Dispozitiv de tensionare
 - Lampa de control 23
- Dispozitivul de tensionare a centurii 20

E

- Echipamente de siguranță 2

G

- Grupa 36
- Grupa de greutate 36

I

- Indicații de siguranță
 - Airbag-uri 24
 - Airbag-uri frontale 27
 - Airbag-uri laterale 29
 - Airbag-uri pentru cap 32
 - Dezactivarea airbag-ului frontal al pasagerului din dreapta 33
 - Dispozitiv de tensionare 21
 - Folosirea centurilor de siguranță 15
 - Folosirea scaunelor pentru copii 35

Î

- Înainte de fiecare deplasări 3
- Încălțăminte 9
- Îndepărtare
 - Airbag-uri 24
 - Dispozitiv de tensionare 21



Întreținere

Airbag-uri 24

L

La ce sunt necesare centurile de siguranță? 10, 12

Lampa de avertizare a centurii de siguranță 11

Lampa de control 23

Locuri 10

N

Numărul locurilor 10

P

Pasagerii din spate

Vezi Poziția în scaun

Pasagerul dreapta

Vezi Poziția în scaun

Pedalele 9

Poziția în scaun

Conducătorul 4

Pasager 6

Pasagerul din dreapta 5

Poziția incorectă în scaun 8

Poziția pasagerilor 4

Principiul fizic al unui accident frontal 12

Protejarea cu centura de siguranță 14

R

Reglarea corectă a tetierelor 7

Reglarea pe înălțime a centurii 19

Reparații

Airbag-uri 24

S

Scaun pentru copii

Grupa 0 și 0+ 37

Grupa 1 37

Grupa 2 38

Grupa 3 38

Sistem ISOFIX 41

Scaunele pentru copii 36

Scaunul pentru copii

Fixarea 39

Indicații de siguranță 35

Pe scaunul pasagerului din dreapta 23

Sistemul ISOFIX 42

Scaunul pentru copii ISOFIX cu centură de fixare superioară 42

Semnal acustic 11

Siguranța copiilor 35

Sistem ISOFIX 41

Sistemul airbag 22

Airbag-ul pentru cap 30

Airbag-uri frontale 25

Airbag-uri laterale 28

Lampa de control 23

T

Tetierele anti-crash 7

Siguranta

Siguranta inainte de toate

Aceasta brosură va informa despre dispozitivele de siguranță pasivă ale autovehiculului dumneavoastră, cum sunt centurile de siguranță, airbag-urile și tetierele. Cititi ce anume trebuie să știți referitor la siguranța dumneavoastră și la siguranța pasagerilor, în mod special a copiilor.

Urmati toate indicatiile si avertizarile din aceasta brosură.